

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 903  
Sitzung vom 26/10/2021 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Marion Markart

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Vicesegretaria generale

**Betreff:**

Verordnung über den Bau und Betrieb von  
Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst

**Oggetto:**

Regolamento inerente la costruzione e  
l'esercizio di impianti a fune in servizio  
pubblico

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

38.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 26 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 1 vom 30. Jänner 2006 „Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse“ sieht vor, dass der Dienst an den Seilbahnanlagen gemäß den Betriebsvorschriften, die das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt genehmigt hat, sowie gemäß den mit Durchführungsverordnung festgelegten Modalitäten durchzuführen ist.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 3977 vom 30.10.2006 wurde die Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst verabschiedet.

Es wird für zweckmäßig erachtet an der Durchführungsverordnung einige Änderungen vorzunehmen und sie an das Dekret des Ministers für Infrastrukturen und Transporte Nr. 203 vom 1. Dezember 2015 „Norme tecniche regolamentari in materia di revisione periodica, di adeguamenti tecnici e di varianti costruttive per i servizi di pubblico trasporto effettuati con funivie, funicolari, sciovie e slittinovie destinate al trasporto di persone“, in geltender Fassung, sowie an die Verordnung (EU) 2016/424 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über Seilbahnen und zur Aufhebung der Richtlinie 2000/9/EG anzupassen.

Bei der Ausarbeitung der Änderungen der Verordnung wurden folgende wesentliche Änderungen und Ergänzungen eingefügt:

- Es wurden Korrekturen und Anpassungen sprachlicher Art vorgenommen.
- Bei Artikel 6 „Änderung der Konzession“ wurden die neuen Punkte d), e), f) und g) eingefügt und damit die Änderung der Gesellschaftsform oder der Firma, die Verschmelzung bzw. Einverleibung von Gesellschaften, sowie die Rechtsnachfolge als wesentliche Änderungen eingeführt, die eine Änderung der Konzession erfordern.
- Bei Artikel 8 Absatz 1 „Abtretung der Seilbahnlinie“ wurde die Präzisierung eingefügt, dass nur mehr die Abtretung von Seilbahnanlagen der ersten Kategorie vom Direktor/ der Direktorin der Abteilung Mobilität verboten werden kann, falls sie nicht dem öffentlichen Interesse entspricht.
- Die Artikel 11, „Vorprojekt“, Artikel 12 „Definitives Seilbahnprojekt“, Artikel 13 „Seilbahnausführungsprojekt“ und Artikel 14 „Sicherheitsanalyse und Sicherheitsbericht“ wurden an die

L'articolo 26 comma 1 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 "Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea" prevede che il servizio deve essere effettuato secondo le prescrizioni di esercizio approvate dall'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari e secondo le modalità stabilite con regolamento di esecuzione.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 3977 del 30.10.2006 è stato approvato il regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico.

Si ritiene opportuno apportare alcune modifiche al regolamento di esecuzione e adeguarlo al Decreto del Ministro delle infrastrutture e dei trasporti del 1 dicembre 2015, n. 203 "Norme tecniche regolamentari in materia di revisione periodica, di adeguamenti tecnici e di varianti costruttive per i servizi di pubblico trasporto effettuati con funivie, funicolari, sciovie e slittinovie destinate al trasporto di persone", e successive modifiche, e al Regolamento (UE) 2016/424 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 relativo agli impianti a fune e che abroga la direttiva 2000/9/CE.

Nel redigere gli aggiustamenti al regolamento, sono state apportate le seguenti modifiche e aggiunte principali:

- Sono state fatte correzioni e aggiustamenti linguistici.
- Nell'articolo 6 "Modifica della concessione", sono stati aggiunti i nuovi punti d), e), f) e g), introducendo così il cambiamento della forma societaria o della denominazione sociale, la fusione o l'incorporazione di società, così come la successione legale come modifiche sostanziali che richiedono una modifica della concessione.
- Nell'articolo 8, comma 1 "Cessione della linea funiviaria", è stata aggiunta la precisazione che solo la cessione di impianti funiviari di prima categoria può ora essere vietata dal Direttore della Ripartizione Mobilità in caso di non rispondenza al pubblico interesse.
- Gli articoli 11, "Progetto preliminare", 12 "Progetto funiviario definitivo", 13 "Progetto funiviario esecutivo" e 14 "Analisi e relazione di sicurezza" sono stati adattati al regolamento (UE)

Verordnung (EU) 2016/424 und an die nationalen technischen Bestimmungen bezüglich der Infrastruktur angepasst.

- Eine weitere Änderung betrifft den Artikel 19 „Fahrpreise, Fahrpläne und Versicherungen“. Dieser wurde dahingehend abgeändert, dass der Landesrat oder die Landesrätin nur noch für Anlagen, die im Sinne des Landesgesetzes Nr. 1 vom 30. Jänner 2006 der ersten Kategorie angehören, einheitliche Richtlinien für die Festsetzung des Höchstfahrpreises genehmigen kann.
- Der Artikel 22 „Überwachung der Anlagen“ sieht jetzt ausdrücklich vor, dass das Amt Ermittlungen und Betriebskontrollen durchführen kann, um die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen und der in der Konzession auferlegten Vorschriften sowie die genaue Befolgung der Betriebszeiten festzustellen. Die Kontrolle der Tarife ist nicht mehr vorgesehen.
- Bei Artikel 23 wurde der Titel abgeändert: die Revision, welche alle fünf Jahre an der Anlage durchgeführt werden muss, wird nicht mehr als „Besondere Revision“ sondern als „Fünfjahresrevision“ bezeichnet.
- Auch der Titel des Artikels 25 wurde von „Erkennungsabzeichen“ in „Erkennbarkeit des Personals“ abgeändert. Damit wird für das Personal der Anlagen, welches in direktem Kontakt mit der Öffentlichkeit steht, die Möglichkeit vorgesehen, anstelle des Erkennungsabzeichens eine Dienstkleidung, oder Sonstiges zu tragen, um als Personal leicht erkennbar zu sein.
- In der Beilage A zum Dekret „Baukostenerrechnungsformel für Seilbahnen im öffentlichen Dienst“ wurde die Anwendung der Baukostenformel für die Berechnung der konventionellen Kosten auf die Funifor und die kuppelbaren Zwei- und Dreiseilkabinenumlaufbahnen erweitert.

Die Anwaltschaft des Landes hat den beiliegenden Änderungsvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Gutachten Prot. Nr. 0677100 vom 02.09.2021).

2016/424 e alle disposizioni tecniche nazionali relative alle infrastrutture.

- Un'altra modifica riguarda l'articolo 19 "Tariffe, orari e assicurazioni". Questo è stato modificato nel senso che l'Assessore/Assessora competente in materia di mobilità può approvare criteri uniformi per la determinazione della tariffa massima solo per gli impianti, che appartengono alla prima categoria ai sensi della legge provinciale n. 1 del 30 gennaio 2006.
- L'articolo 22 "Sorveglianza sugli impianti" prevede ora espressamente che l'Ufficio possa effettuare indagini e controlli in esercizio atti a verificare l'ottemperanza alle norme e alle condizioni poste nell'atto di concessione, nonché l'esatta applicazione degli orari prestabiliti e le modalità di esercizio. Il controllo delle tariffe non è più previsto.
- Nell'articolo 23 è stato cambiato il titolo: la revisione che deve essere effettuata sull'impianto ogni cinque anni non si chiama più "revisione speciale" ma "revisione quinquennale".
- Anche il titolo dell'articolo 25 è stato cambiato da "Contrassegno distintivo" a "Identificabilità del personale". Si prevede la possibilità per il personale addetto all'esercizio dell'impianto, che è preposto al contatto diretto con il pubblico, di indossare un'uniforme di servizio, o altro, al posto del contrassegno distintivo, per essere facilmente riconoscibile come personale.
- Nell'allegato A al decreto "Formula di calcolo del costo di costruzione di impianti funiviari in servizio pubblico", l'applicazione della formula dei costi di costruzione per il calcolo dei costi convenzionali è stata estesa ai Funifor e alle cabinovie ad ammortamento automatico 2S e 3S.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo dell'allegata proposta di modifiche sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto anche lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi parere prot. n. 0677100 del

02.09.2021).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**b e s c h l i e ß t**

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

**d e l i b e r a**

1. die in der Anlage enthaltene Verordnung, die integrierender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, zu genehmigen.
2. den Landeshauptmann zu ermächtigen das entsprechende Dekret zu erlassen.

1. di approvare il Regolamento allegato, che costituisce parte integrante di questa delibera.
2. di autorizzare il Presidente della Provincia a promulgare il relativo decreto.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA  
PROVINCIA**

Vom xx.xx.xxxx, Nr. xx

xx.xx.xxxx, n. xx

**Verordnung über den Bau und Betrieb  
von Seilbahnanlagen im öffentlichen  
Dienst**

**Regolamento inerente la costruzione e  
l'esercizio di impianti a fune in servizio  
pubblico**

Der Landeshauptmann hat den Beschluss  
der Landesregierung vom xx.xx.2021, Nr. ....  
zur Kenntnis genommen und

Il Presidente della Provincia vista la delibera-  
zione della Giunta provinciale del  
xx.xx.2021, n. ...

**e r l ä s s t**

**e m a n a**

folgende Verordnung:

il seguente regolamento:

## Artikel 1

### *Anwendungsbereich*

1. Diese Verordnung regelt in Durchführung des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, in der Folge als Gesetz bezeichnet, den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst.

## Artikel 2

### *Begriffsbestimmungen*

1. Im Sinne dieser Verordnung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

a) „Amt“: das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt;

b) „verantwortlicher Techniker/verantwortliche Technikerin“: der verantwortliche Techniker oder die verantwortliche Technikerin, der/die gemäß Artikel 26 Absatz 2 des Gesetzes den Seilbahnanlagen vorsteht,

c) „Kleinstskigebiet“: ein Skigebiet, das in der Regel eine Gesamtförderleistung von nicht mehr als 5.500 Personen pro Stunde aufweist; für die Berechnung der Gesamtförderleistung werden Zubringeranlagen ohne eigene Abfahrts piste nicht berücksichtigt.

## Artikel 3

### *Merkmale der Fahrzeuge*

1. Die Fahrzeuge von Anlagen für Seilbahnlinien erster Kategorie laut Artikel 4 des Gesetzes müssen folgende Merkmale aufweisen:

a) Mindestfassungsvermögen von vier Personen,

b) vollständiger Schutz der Fahrgäste vor Witterungseinflüssen.

## Artikel 4

### *Antrag und Unterlagen*

1. Der Antrag auf Erteilung der Konzession ist an das Amt zu richten. Darin verpflichtet sich der Konzessionswerber/die Konzessionswerberin, die Rechtsvorschriften über den Bau und Betrieb öffentlicher Seilbahnen sowie die Vorschriften laut Standard-Auflagenheft, das vom Direktor/von der Direktorin der Landesabteilung Mobilität genehmigt wird, einzuhalten. Dem Antrag sind beizulegen:

## Articolo 1

### *Ambito di applicazione*

1. Il presente regolamento disciplina la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico in esecuzione della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, di seguito denominata legge.

## Articolo 2

### *Definizioni*

1. Ai fini del presente regolamento si intende per

a) "Ufficio": l'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari;

b) "tecnico/tecnica responsabile": il tecnico o la tecnica responsabile preposto/preposta agli impianti a fune ai sensi dell'articolo 26, comma 2, della legge;

c) "piccolo comprensorio sciistico": un comprensorio sciistico con una portata complessiva di norma non superiore a 5.500 persone l'ora; ai fini del calcolo della portata complessiva non si considerano gli impianti di arroccamento senza una propria pista da sci.

## Articolo 3

### *Caratteristiche dei veicoli*

1. Le caratteristiche dei veicoli degli impianti realizzanti linee funiviarie di prima categoria di cui all'articolo 4 della legge sono:

a) capienza minima di quattro persone;

b) completa protezione dei viaggiatori dagli agenti atmosferici.

## Articolo 4

### *Domanda e documentazione*

1. La domanda volta ad ottenere la concessione va presentata all'Ufficio. Nella stessa il/la richiedente la concessione deve impegnarsi a osservare le norme disciplinanti la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico e le prescrizioni stabilite nel disciplinare tipo approvato dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Mobilità. La domanda va corredata della seguente

a) das Vorprojekt oder das definitive Projekt der Anlage für die Seilbahnlinie, erstellt gemäß den Vorgaben der Artikel 11 oder 12,

b) der Bericht über den Zweck der Anlage und über die für die Linie beantragte Kategorie mit Angabe der zur Bestimmung derselben vorgeschriebenen Merkmale, abgefasst gemäß den Vorgaben des Artikels 16,

c) eine beglaubigte Kopie der Gründungsurkunde und der Satzung, falls eine juristische Person den Antrag stellt,

d) die Bestätigung über die Hinterlegung der Kautions in der in Artikel 17 festgelegten Höhe,

e) die Erklärung über die Verfügbarkeit der Grundstücke oder das Verzeichnis der Namen und Adressen jener Eigentümer und Eigentümerinnen, deren Grund für den Bau und Betrieb der Anlage nicht verfügbar ist.

2. Das Amt kann jederzeit weitere Erläuterungen, Untersuchungen und technische Unterlagen, die für die Erteilung der Konzession als notwendig erachtet werden, anfordern.

3. Nach Prüfung der Unterlagen erstellt das Amt ein technisches Gutachten über die Errichtbarkeit der Anlage; der entsprechende Bescheid wird der Antrag stellenden Person zugestellt.

4. Die höchstzulässige Länge der Schlepplifte laut Artikel 7 Absatz 2 des Gesetzes wird auf 60 m festgelegt, gemessen zwischen Ein- und Ausstieg.

5. Dem Antrag auf Kategoriewechsel laut Artikel 10 des Gesetzes ist der Bericht laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) beizufügen.

#### Artikel 5

##### *Konkurrenzverfahren*

1. Die Konzessionsinhaber der betroffenen Linien sowie die anderen Antrag stellenden Personen werden vom Amt über die eingegangenen Anträge betreffend die Konzessionen laut Artikel 16, 17 und 18 des Gesetzes in Kenntnis gesetzt.

2. Die Anträge sowie die beigefügten Unterlagen liegen für eine Zeitdauer von 30 Tagen ab Mitteilung laut Absatz 1 beim Amt für jede interessierte Person zur Einsichtnahme auf; während dieser Zeit können Bemerkungen oder Vorschläge eingebracht werden.

documentazione:

a) progetto preliminare o definitivo dell'impianto che realizza la linea redatto secondo quanto disposto agli articoli 11 o 12;

b) relazione sulle finalità dell'impianto e sulla categoria richiesta per la linea, con indicazione degli elementi prescritti per la determinazione della stessa, redatta secondo quanto disposto all'articolo 16;

c) copia autenticata dell'atto di costituzione e dello statuto, qualora sia una persona giuridica a presentare la domanda;

d) ricevuta del deposito cauzionale nell'ammontare fissato all'articolo 17;

e) dichiarazione sulla disponibilità dei terreni o elenco dei nominativi e recapiti delle proprietarie e dei proprietari dei terreni non disponibili per la costruzione e l'esercizio dell'impianto.

2. L'Ufficio può chiedere in ogni momento ulteriori chiarimenti, studi ed elaborati tecnici ritenuti necessari per il rilascio della concessione.

3. Esaminata la documentazione, l'Ufficio esprime un parere tecnico sulla costruibilità dell'impianto, che viene notificato alla persona richiedente.

4. La lunghezza massima delle sciovie di cui all'articolo 7, comma 2, della legge è determinata in 60 m, misurati tra il punto di attacco e di distacco.

5. Alla domanda per il cambiamento di categoria di cui all'articolo 10 della legge va allegata la relazione di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b).

#### Articolo 5

##### *Procedimento in caso di concorrenza*

1. L'Ufficio informa i titolari della concessione delle linee interessate e gli altri richiedenti delle domande pervenute relative alle concessioni di cui agli articoli 16, 17 e 18 della legge.

2. Le domande nonché la documentazione allegata restano a disposizione degli interessati presso l'Ufficio per la durata di 30 giorni dalla comunicazione di cui al comma 1, durante i quali possono essere presentate osservazioni o proposte.

3. Der Landesrat/Die Landesrätin, der/die für Mobilität zuständig ist, entscheidet auf der Grundlage einer vergleichenden Überprüfung über die Anträge und äußert sich auch über die eingegangenen Bemerkungen.

3. L'Assessore/Assessora provinciale competente in materia di mobilità, sulla base di un esame comparativo, decide in merito alle domande, pronunciandosi anche sulle osservazioni pervenute.

#### Artikel 6

##### *Änderung der Konzession*

1. Gemäß Artikel 9 des Gesetzes gelten als wesentliche Änderungen der Seilbahnlinie, die eine Konzessionsänderung erfordern, folgende:

- a) die Ersetzung der Anlage durch einen anderen Typ,
- b) die Versetzung, Verlängerung oder Verkürzung der Anlage, wenn sie vom Amt im Einvernehmen mit den Landesabteilungen, die für die Sachgebiete Skipisten und Landschaftsschutz zuständig sind, als wesentlich angesehen wird,
- c) die Erhöhung der in der Konzession angegebenen Förderleistung im Rahmen des Fachplans für Aufstiegsanlagen und Skipisten, im Einvernehmen mit den Landesabteilungen, die für die Sachgebiete Skipisten und Landschaftsschutz zuständig sind, wenn die Umweltverträglichkeitsprüfung vorgesehen ist,
- d) die Änderung der Gesellschaftsform oder der Firma,
- e) die Verschmelzung bzw. Einverleibung von Gesellschaften,
- f) die Rechtsnachfolge,
- g) andere besondere Fälle, die im Ermessen des Amtes als wesentlich erachtet werden.

2. Der Antrag auf Änderung der Konzession muss mit folgenden Unterlagen versehen sein:

- a) dem Vorprojekt oder dem definitiven Projekt der Änderungen der Anlage,
- b) Begründung der Notwendigkeit oder der Zweckmäßigkeit des Vorhabens,
- c) sofern erforderlich, Erklärung laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe g),
- d) für den Fall, dass es für die Durchführung der Änderungen an der Anlage weiterer Grundstücke bedarf, Erklärung über deren Verfügbarkeit oder Verzeichnis der Namen und Adressen jener Eigentümer und Eigentümerinnen, deren Grund für die Änderung der Anlage nicht verfügbar ist.

3. Das Amt hat die Bescheide der

#### Articolo 6

##### *Modifica della concessione*

1. Ai sensi dell'articolo 9 della legge sono considerate varianti sostanziali alla linea, che rendono necessaria una modifica della concessione:

- a) la sostituzione dell'impianto con uno di altra tipologia;
- b) lo spostamento, il prolungamento o l'accorciamento dell'impianto, che l'Ufficio, d'intesa con le ripartizioni provinciali competenti in materia di piste da sci e di tutela del paesaggio, ritiene essenziali;
- c) l'aumento della portata oraria rispetto a quella indicata nell'atto di concessione nel rispetto del piano di settore impianti di risalita e piste da sci, d'intesa con le ripartizioni provinciali competenti in materia di piste da sci e di tutela del paesaggio, qualora sia richiesta la valutazione dell'impatto ambientale;
- d) la trasformazione della forma giuridica della società o la modifica della denominazione sociale;
- e) la fusione o l'incorporazione di società;
- f) successione giuridica;
- g) altri casi particolari ritenuti essenziali a discrezione dell'Ufficio.

2. La domanda di modifica della concessione deve essere corredata della seguente documentazione:

- a) progetto funiviario preliminare o definitivo di modifica dell'impianto;
- b) relazione giustificativa sulla necessità o sull'opportunità dell'iniziativa proposta;
- c) se del caso, dichiarazione di cui all'articolo 11, comma 1, lettera g);
- d) qualora per la realizzazione delle modifiche all'impianto occorra l'ampliamento dei terreni, dichiarazione sulla loro disponibilità o elenco dei nominativi e recapiti delle proprietarie e dei proprietari dei terreni non disponibili per la modifica dell'impianto.

3. I provvedimenti degli organi provinciali di

Landesbehörden laut Artikel 7 des Gesetzes von Amts wegen einzuholen.

4. Über die technische Ausführbarkeit der Änderungen erstellt das Amt ein Gutachten, das der Antrag stellenden Person zugestellt wird.

#### Artikel 7

##### *Erneuerung der Konzession*

1. Die Erneuerung der Konzession wird vom Landesrat/der Landesrätin, der/die für Mobilität zuständig ist, verfügt. In der Verfügung wird festgelegt, welcher Kategorie die Seilbahnlinie gemäß Artikel 4 des Gesetzes angehört und die Frist festgesetzt, innerhalb welcher die für die Erneuerung und Durchführung der vorgeschlagenen Änderungen bestimmten Bedingungen zu erfüllen sind. Mit derselben Verfügung wird das Auflagenheft zur Erneuerung der Konzession genehmigt.

2. Zwölf Monate vor Ablauf der Konzession teilt dies das Amt der betroffenen Person mit, wobei die Unterlagen angeführt werden, die dem Antrag auf allfällige Erneuerung der Konzession beizulegen sind.

3. Der Konzessionsinhaber muss den Antrag auf Erneuerung der Konzession mindestens vier Monate vor Ablauf derselben an das Amt stellen. Der Antrag muss mit folgenden Unterlagen versehen sein:

a) einem technischen Bericht über die Betriebstüchtigkeit der Anlage, verfasst von einem fachkundigen Ingenieur/einer fachkundigen Ingenieurin mit Eintragung im Berufsverzeichnis oder von der/dem verantwortlichen Techniker/Technikerin. Dieser Bericht muss eine Untersuchung über alle sicherheitsrelevanten Teile der Anlage enthalten, wobei die Ergebnisse der Kontrollen und Überprüfungen zu berücksichtigen sind, die in den vorausgegangenen Jahren bezüglich Sicherheit und Erhaltungszustand regelmäßig durchgeführt wurden,

b) einer Geländekarte mit den Angaben laut Artikel 16 Absatz 1,

c) einer Beschreibung des Zwecks der Seilbahnlinie,

d) dem Vorprojekt oder dem definitiven Projekt der eventuellen Änderungen, die an der Anlage vorzunehmen sind,

e) dem grundsätzlichen positiven Gutachten der für das Sachgebiet zuständigen Landesabteilung über die allenfalls durch die Linie bediente Skipiste laut Artikel 7 Absatz 1

cui all'articolo 7 della legge sono acquisiti d'ufficio da parte dell'Ufficio.

4. L'Ufficio esprime un parere sulla costruibilità tecnica delle varianti e lo notifica alla persona richiedente.

#### Articolo 7

##### *Rinnovo della concessione*

1. Il rinnovo della concessione è disposto dall'Assessore/Assessora provinciale competente in materia di mobilità. Nel relativo provvedimento è stabilita la categoria di appartenenza della linea funiviaria ai sensi dell'articolo 4 della legge ed è fissato il termine per l'adempimento delle condizioni poste per il rinnovo e l'esecuzione delle modifiche proposte. Con lo stesso provvedimento è approvato il disciplinare di rinnovo della concessione.

2. Dodici mesi prima della scadenza della concessione, l'Ufficio ne dà comunicazione alla persona interessata, indicando i documenti da presentare con la domanda per l'eventuale rinnovo della concessione.

3. Il titolare della concessione deve presentare la domanda di rinnovo almeno quattro mesi prima della scadenza della concessione. La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti:

a) relazione tecnica sullo stato di efficienza dell'impianto, redatta da un ingegnere/una ingegnera con specifica esperienza maturata nel settore e iscrizione all'albo professionale, o dal tecnico/dalla tecnica responsabile. Nella relazione sono indicati gli esiti delle analisi di tutte le parti dell'impianto interessanti la sicurezza, tenuto conto dei controlli e delle verifiche eseguiti periodicamente negli anni precedenti sullo stato di sicurezza e di conservazione;

b) planimetria con le indicazioni di cui all'articolo 16, comma 1;

c) descrizione delle finalità della linea;

d) progetto preliminare o definitivo delle eventuali modifiche da apportare all'impianto;

e) parere di massima favorevole espresso dalla Ripartizione provinciale competente in materia, sulla eventuale pista da sci servita dalla linea di cui all'articolo 7, comma 1,

Buchstabe b) des Gesetzes, sofern das Gutachten, das bei der Einreichung des Antrags auf Konzessionserneuerung im Amt bereits aufliegt, älter als zehn Jahre ist.

4. Das Amt gibt das Gutachten über die Betriebstüchtigkeit der Anlage und über die vorgeschlagenen Änderungen ab und setzt allfällige Vorschriften fest.

5. Auch für den Fall, dass der vormalige Konzessionsinhaber den Antrag nach Verfall der Konzession einreicht, wird für die Erteilung der neuen Konzession das in diesem Artikel vorgesehene Verfahren angewandt.

6. Wurde die Konzessionserneuerung nicht beantragt oder wurden die auf der Grundlage des Berichtes über den Erhaltungszustand der Anlage vorgeschriebenen Arbeiten nicht fristgerecht durchgeführt, wird der Betrieb bis zur Erteilung der neuen Betriebsbewilligung eingestellt; das Amt kann außerdem die Schließung der Anlage für den öffentlichen Betrieb auch mit Anbringung von Siegeln verfügen.

#### Artikel 8

##### *Abtretung der Seilbahnlinie*

1. Die Abtretung von Seilbahnlinien, unabhängig von der Zugehörigkeitskategorie, ist dem Amt mitzuteilen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung kann der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Mobilität die Abtretung von Seilbahnanlagen der ersten Kategorie verbieten, falls sie nicht dem öffentlichen Interesse entspricht.

2. Es ist nicht gestattet, nur den Betrieb der Linie abzutreten.

3. Die Änderung der Gesellschaftsform oder die Verschmelzung von Gesellschaften wird nicht als Abtretung betrachtet.

#### Artikel 9

##### *Entschädigung für den Widerruf der Konzession*

1. Abgesehen von den im Artikel 13 Absatz 1 des Gesetzes vorgesehenen Abzügen, wird die für den Widerruf der Konzession zustehende Entschädigung unter Berücksichtigung der konventionellen Baukosten der Anlage nach Anhang A berechnet, wobei diese Baukosten mit der zur Zeit des Widerrufs geltenden Verfahrensweise festgesetzt werden. Von dem auf diese Weise bestimmten Wert werden die zurückgelegten Quoten zur

lettera b), della legge, qualora, alla data di presentazione della domanda di rinnovo, il parere agli atti dell'Ufficio abbia una data di rilascio anteriore a dieci anni.

4. L'Ufficio esprime il parere sull'efficienza dell'impianto e sulle modifiche proposte e fissa eventuali prescrizioni.

5. Anche nel caso in cui la domanda di rinnovo del già titolare della concessione venga presentata dopo la scadenza della stessa, si osserva la procedura prevista dal presente articolo.

6. Qualora non sia stato richiesto il rinnovo della concessione o non vengano eseguiti, entro i termini prefissati, i lavori prescritti in base alla relazione tecnica sullo stato di efficienza, l'esercizio rimane sospeso fino al rilascio di nuovo nulla osta e l'Ufficio può disporre la chiusura dell'impianto al pubblico esercizio, anche mediante l'apposizione di sigilli.

#### Artikel 8

##### *Cessione della linea*

1. La cessione delle linee di trasporto funiviario, indipendentemente dalla categoria di appartenenza, va comunicata all'Ufficio. Entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione, il Direttore/la Direttrice della Ripartizione provinciale Mobilità può vietare la cessione di impianti di prima categoria in caso di non rispondenza al pubblico interesse.

2. Non è consentita la cessione del solo esercizio della linea.

3. Non si considera cessione la trasformazione o la fusione di società.

#### Articolo 9

##### *Indennità per la revoca della concessione*

1. A prescindere dalle deduzioni previste dall'articolo 13, comma 1, della legge, l'indennità dovuta per la revoca della concessione è calcolata tenendo conto del costo convenzionale di costruzione dell'impianto come indicato nell'allegato A, determinato secondo le modalità di calcolo in vigore al momento del provvedimento di revoca. Dal costo così stabilito sono detratte le quote accantonate per l'ammortamento

Amortisierung der Anlage, welche in folgenden Zeitabschnitten erfolgt, abgezogen:

a) 20 Jahre für Zweiseilbahnen, Einseilumlaufbahnen mit kuppelbaren Fahrzeugen, Standseilbahnen und ähnliche Anlagen,

b) 15 Jahre für Einseilumlaufbahnen mit festgeklemmten Fahrzeugen und ähnliche Anlagen,

c) zehn Jahre für Schlepplifte, Schrägaufzüge und ähnliche Anlagen.

2. Bei der Bemessung der Entschädigung werden weiters allfällige anerkannte Ausgaben für die Anpassung, die Modernisierung oder Steigerung der Förderleistung der Anlage und für beträchtliche Erdverschiebungen, für Parkplätze, Skipisten und Schneeerzeugungsanlagen sowie für Stromversorgungsleitungen, sofern diese für den Betrieb der Seilbahnlinie notwendig sind, berücksichtigt.

3. Wenn die Linie, für die die Konzession widerrufen wurde, gewinnbringend ist, steht weiters eine Entschädigung für den entgangenen Gewinn für den Zeitabschnitt zwischen dem Widerruf und dem Verfall der Konzession zu. Diese Entschädigung wird auf den Durchschnittswert der Geschäftsergebnisse der letzten drei Jahre berechnet, und zwar auf Grund der vorgeschriebenen und rechtmäßig geführten Buchungsunterlagen.

#### Artikel 10

##### *Liniensystem*

1. Der Antrag auf Anerkennung des Liniensystems ist zusammen mit den Planungsunterlagen, der Quittung über die Kautionshinterlegung laut Artikel 19 Absatz 5 des Gesetzes sowie mit einem Finanzierungsplan für den Bau und Betrieb der einzelnen Anlagen an das Amt zu stellen.

2. Die Liniensysteme können auf Antrag einer oder mehrerer Personen anerkannt werden.

3. Ein anerkanntes Liniensystem kann auf Antrag der interessierten Personen in seiner Zusammensetzung geändert werden.

4. Die Anerkennung des Liniensystems wird von der Landesrätin/dem Landesrat, die/der für Mobilität zuständig ist, in Übereinstimmung mit dem technischen Gutachten des Amtes verfügt.

dell'impianto previsto in:

a) 20 anni per funivie bifune, monofune ad ammorsamento automatico dei veicoli, funicolari e impianti assimilabili;

b) 15 anni per funivie monofune ad ammorsamento permanente dei veicoli e impianti assimilabili;

c) dieci anni per sciovie, ascensori inclinati e impianti assimilabili.

2. Nell'indennità si tiene conto di eventuali spese riconosciute, sostenute per l'adeguamento, l'ammodernamento o il potenziamento dell'impianto e delle quote afferenti a notevoli movimenti di terreno, parcheggi, piste, impianti per innevamento, linee elettriche di alimentazione, in quanto necessarie per l'esercizio della linea funiviaria.

3. Se la linea relativa alla concessione revocata è attiva, è inoltre dovuto un indennizzo sostitutivo dell'utile cessante per il periodo intercorrente fra il provvedimento di revoca e la scadenza della concessione. Tale indennizzo è calcolato sulla media dei risultati d'esercizio dell'ultimo triennio, sulla base dei prescritti documenti contabili regolarmente tenuti.

#### Articolo 10

##### *Sistema di linee*

1. La domanda di riconoscimento del sistema di linee va presentata all'Ufficio unitamente al piano di massima, la ricevuta della cauzione di cui all'articolo 19, comma 5, della legge e il piano finanziario per la costruzione e l'esercizio dei singoli impianti.

2. I sistemi di linee possono essere riconosciuti su domanda di uno o più richiedenti.

3. Su richiesta delle persone interessate un sistema riconosciuto può essere modificato nella sua composizione.

4. Il riconoscimento del sistema di linee è disposto dall'Assessore/Assessora provinciale competente in materia di mobilità in conformità al parere tecnico dell'Ufficio.

5. Im Sinne von Artikel 19 Absatz 2 des Gesetzes kann die Verbindung oder die gegenseitige Abhängigkeit auch durch Skirouten oder Wanderwege gegeben sein, jedoch unter der Voraussetzung, dass der Funktionsbereich Tourismus ein grundsätzliches positives Gutachten für die Skirouten abgegeben hat.

6. Das Liniensystem kann eine oder mehrere Zubringerlinien zu den betreffenden Gebieten umfassen und kann verschiedene Einzugsgebiete haben.

7. Der Antrag auf Erteilung der Konzession für Linien eines Systems muss innerhalb von drei Jahren ab Erlass der Maßnahme über die Systemanerkennung erfolgen. Ist diese Frist erfolglos verstrichen, verfällt das Vorzugsrecht für die Erlangung der Konzession.

8. Die Frist für die Realisierung jeder Linie ist in der Maßnahme über die Konzessionserteilung festgelegt und darf den Zeitraum, wie er im Artikel 6 Absatz 4 des Gesetzes vorgesehen ist, nicht überschreiten. Ist diese Frist erfolglos verstrichen, gilt die Konzession von Rechts wegen als verfallen.

9. Die Planungsunterlagen laut Absatz 1 müssen für jede Linie mit den Unterlagen laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) und Artikel 11 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d), f), g), h), i) und j) versehen sein. Weiters ist eine Übersichtsgeländekarte einzureichen, in der alle das Liniensystem betreffende Anlagen eingezeichnet sind.

#### Artikel 11

##### *Vorprojekt*

1. Das Vorprojekt laut Artikel 24 des Gesetzes besteht aus folgenden technischen Unterlagen :

a) einem technischen Erläuterungsbericht über die angewandten technischen Lösungen samt Beschreibung der Merkmale bezogen auf Anlagenart, Funktion und Betrieb der zu errichtenden Anlage; im Bericht wird auf die Übereinstimmung mit den speziellen technischen Bestimmungen über die Infrastruktur Bezug genommen, wobei eventuelle Abweichungen zu den genannten Bestimmungen anzugeben und eingehend zu begründen sind sowie der Nachweis zu erbringen ist, dass die wesentlichen Anforderungen laut Anhang II der Verordnung (EU) 2016/424 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über Seilbahnen und zur

5. Agli effetti dell'articolo 19, comma 2, della legge il collegamento o la relazione di reciproca dipendenza possono essere costituiti anche da itinerari sciistici o turistici, a condizione che sugli itinerari sciistici l'Area funzionale Turismo abbia espresso un parere di massima favorevole.

6. L'insieme di linee può comprendere una o più linee adduttrici alle zone interessate e può attingere traffico da più fonti.

7. Il rilascio delle concessioni per le linee di un sistema va richiesto entro tre anni dalla data del provvedimento di riconoscimento del sistema. L'inutile decorso di tale termine comporta la decadenza della preferenza per l'ottenimento della concessione stessa.

8. Il termine entro cui ciascuna linea deve essere realizzata è indicato nel provvedimento di concessione e non può superare i termini previsti dall'articolo 6, comma 4, della legge. Trascorso inutilmente tale termine, la concessione è da intendersi decaduta per legge.

9. Il piano di massima di cui al comma 1 è corredato per ogni linea della documentazione di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), e all'articolo 11, comma 1, lettere a), b), c), d), f), g), h), i) e j), e di una planimetria generale indicante tutti gli impianti interessati dal sistema di linea.

#### Articolo 11

##### *Progetto preliminare*

1. Il progetto preliminare di cui all'articolo 24 della legge è costituito dai seguenti elaborati tecnici:

a) una relazione tecnica generale relativa alle soluzioni tecniche adottate, contenente la descrizione delle caratteristiche tipologiche, funzionali e relative all'esercizio dell'impianto da realizzare; nella relazione si fa riferimento alla rispondenza alle prescrizioni tecniche speciali relative all'infrastruttura, indicando gli eventuali scostamenti da queste ultime, presentando argomentate giustificazioni con la dimostrazione del rispetto dei requisiti essenziali di cui all'allegato II del regolamento (UE) 2016/424 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016 relativo agli impianti a fune e che abroga la direttiva 2000/9/CE;

Aufhebung der Richtlinie 2000/9/ erfüllt werden,

b) einer Geländekarte des von der Anlage überquerten Gebietes, in geeignetem Maßstab, worin die Trasse der Linie rot eingezeichnet ist,

c) einem kotierten Plan der Stationen mit eingezeichneten Höhenlinien, im geeigneten Maßstab, der sowohl die vorgeschlagenen Lösungen zum reibungslosen Zu- und Abgang der Fahrgäste als auch die Anbindung an etwaige umliegende Anlagen aufzeigt,

d) dem Längsprofil der Linie in geeignetem Maßstab,

e) einer Seil- und Längenschnittberechnung und den entsprechenden Überprüfungen,

f) den bemaßten Zusammenstellungszeichnungen der wichtigsten Teile der Anlage samt Stationen und Streckenbauwerken in den notwendigen Schnitten und im geeigneten Maßstab,

g) einer Erklärung gemäß Artikel 15, erstellt von einer im Berufsverzeichnis der Agronomen und Forstwirte eingetragenen sachverständigen Person, aus der nach angemessener Einschätzung hervorgeht, dass das betreffende Gebiet im Hinblick auf die Stabilität der Bauwerke und die Sicherheit des Betriebs keiner Erdrutsch- und Lawinengefahr ausgesetzt ist, dank natürlicher Gegebenheiten, geeigneter Schutzbauwerke oder, ausschließlich bei Nichtbestehen einer Lawinengefahr, durch Vorkehrungen zur kontrollierten Lawinenauslösung, wenn es aus objektiven Gründen nicht möglich ist, solche Schutzbauwerke zu schaffen oder zu vollenden,

h) einer Beschreibung der Art und Bodenbeschaffenheit des von der Anlage überquerten Geländes,

i) einer Sicherheitsanalyse und einem Sicherheitsbericht laut Artikel 14, für den Fall, dass die Anlage innovative Merkmale aufweist,

j) einer Beschreibung der allfälligen Querungen mit Elektro- und Telefonleitungen, Straßen, Gewässern, Kanälen, Eisenbahnen, Seilbahnen sowie Leitungen für Flüssigkeiten oder Gas und Ähnlichem und der an diesen vorzunehmenden Änderungen oder der zwischen diesen und der Anlage gelegenen Bauten,

b) planimetria generale della zona interessata dall'impianto, rappresentata in scala adeguata, con il tracciato della linea segnato a tratto rosso;

c) piano quotato delle stazioni con riportate le curve di livello, in scala adeguata, illustrante sia le soluzioni proposte per facilitare il traffico dei viaggiatori in entrata e in uscita, sia i collegamenti con eventuali altri impianti della zona;

d) profilo longitudinale della linea in scala adeguata;

e) calcoli relativi alle configurazioni delle funi e relative verifiche (calcolo di linea);

f) disegni d'insieme quotati delle principali parti dell'impianto, comprese le stazioni e le opere di linea, nelle proiezioni necessarie e nelle scale adatte;

g) dichiarazione redatta, secondo le modalità di cui all'articolo 15, da un esperto iscritto o un'esperta iscritta all'albo dei dottori agronomi e forestali, dalla quale risulti che, ai fini della stabilità delle opere e della sicurezza dell'esercizio, l'area interessata è, secondo ragionevoli previsioni, immune dal pericolo di frane e valanghe per caratteristiche naturali, per effetto di idonee opere di protezione oppure, per il solo caso dell'immunità da valanga, mediante piani di distacco controllato, qualora per motivi oggettivi non sia possibile realizzare o completare tali opere di protezione;

h) descrizione della natura e delle caratteristiche meccaniche del terreno attraversato dall'impianto;

i) analisi e relazione di sicurezza di cui all'articolo 14, qualora si tratti di impianti aventi caratteristiche innovative;

j) descrizione degli eventuali attraversamenti con linee elettriche o telefoniche, strade, fiumi o torrenti, canali, ferrovie, funivie, condotte convoglianti liquidi o gas e simili, nonché delle modifiche da apportare ai medesimi o delle opere interposte fra questi e l'impianto;

k) begrenzt auf die Luftseilbahnen, Standseilbahnen und Schrägaufzüge, einem Bergeplan für die beförderten Personen beziehungsweise allgemeinen Hinweisen zur Bergung.

2. Das Vorprojekt ist vom Konzessionswerber/von der Konzessionswerberin und von einem Ingenieur/einer Ingenieurin, der/die im Seilbahnwesen fachkundig und im Berufsverzeichnis eingetragen ist, zu unterzeichnen.

## Artikel 12

### *Definitives Seilbahnprojekt*

1. Im definitiven Seilbahnprojekt laut Artikel 24 des Gesetzes, welches vom Amt zwecks Genehmigung geprüft wird, sind die allgemeinen Daten der Anlage und deren Bauteile vollständig darzustellen sowie die Betriebsmerkmale und die Leistungen in Bezug auf die zu erfüllenden Erfordernisse anzugeben; ebenso sind die für die Betriebssicherheit signifikanten Merkmale darzustellen; zu diesem Zwecke muss das Projekt aus folgenden technischen Unterlagen bestehen:

a) einem technischen Erläuterungsbericht über die gesamte Anlage, in dem auch in schematischer Form die hauptsächlichsten Merkmale enthalten sind und die Bauteile und deren Bestandteile mit ihrem Grenzeinsatzbereich bezüglich der vorgesehenen Verwendung angegeben werden. Sollte um Abweichungen von den spezifischen technischen Bestimmungen bezüglich der Infrastruktur angesucht werden, ist deren Notwendigkeit in einem eigenen Bericht nachzuweisen,

b) einer Erklärung des Projektanten/der Projektantin der Anlage, in der Folgendes bestätigt wird:

1) die eigene spezifische Berufserfahrung im Bereich Seilbahnwesen,

2) dass das definitive Projekt in Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen laut Anhang II der Verordnung (EU) 2016/424 und den spezifischen technischen Bestimmungen bezüglich der Infrastruktur abgefasst wurde,

3) dass im Projekt die Abstimmung und gegenseitige Kompatibilität der verwendeten Sicherheitsbauteile und Teilsysteme kontrolliert wurde sowie die geltenden Unfallverhütungsvorschriften für die Planung der gesamten Anlage gemäß Artikel 22 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, eingehalten werden,

k) limitatamente a impianti aerei, funicolari terrestri e ascensori inclinati, il piano di evacuazione delle persone in linea ovvero indicazioni di massima sulle modalità di evacuazione.

2. Il progetto preliminare è firmato dal/dalla richiedente la concessione e da un ingegnere/un'ingegnera con esperienza specifica in materia di impianti a fune e iscrizione all'albo professionale.

## Articolo 12

### *Progetto funiviario definitivo*

1. Il progetto funiviario definitivo, di cui all'articolo 24 della legge, che viene esaminato dall'Ufficio ai fini dell'approvazione, deve individuare compiutamente l'opera nelle sue linee generali e negli elementi costitutivi, deve illustrarne le caratteristiche funzionali e le prestazioni in relazione alle esigenze da soddisfare e deve evidenziare tutte le caratteristiche significative per garantire la sicurezza dell'esercizio; a tale fine esso è composto dai seguenti elaborati tecnici:

a) relazione tecnica generale riferita all'intero impianto, che illustra, anche in forma schematica, le caratteristiche principali e che riporta le specifiche costruttive e i limiti di impiego dei suoi elementi costitutivi in relazione alle prestazioni previste. Ove vengano presentate richieste di scostamento dalle norme tecniche specifiche riguardanti l'infrastruttura, ne deve essere dimostrata la relativa necessità con un'apposita relazione;

b) dichiarazione del/della progettista dell'impianto, nella quale lo stesso/la stessa attesta:

1) la propria competenza maturata nel settore dei trasporti con impianti a fune;

2) che il progetto definitivo è redatto nel rispetto dei requisiti essenziali di cui all'allegato II del regolamento (UE) 2016/424 e delle norme tecniche specifiche riguardanti l'infrastruttura;

3) che nel progetto è stato controllato il coordinamento e la reciproca compatibilità dei componenti di sicurezza e sottosistemi impiegati nonché il rispetto delle norme antinfortunistiche applicabili nella progettazione dell'intero impianto, di cui all'articolo 22 del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81;

c) einer Geländekarte des von der Anlage überquerten Gebietes, in geeignetem Maßstab, worin die Trasse der Linie rot und eventuell benachbarte Anlagen eingezeichnet sind,

d) einem kotierten Plan der Stationen mit eingezeichneten Höhenlinien, im geeigneten Maßstab, der sowohl die vorgeschlagenen Lösungen zum reibungslosen Zu- und Abgang der Fahrgäste als auch die Anbindung an etwaige umliegende Anlagen aufzeigt,

e) zwei auf der Achse der Anlage vermessenen Längsprofilen, eines im Maßstab 1:5.000 und eines im Maßstab 1:500 oder 1:1000, je nach Darstellungsbedürfnissen; auf jenem mit dem Maßstab 1:500 oder 1:1000 muss zusätzlich das seitliche Geländeprofil eingetragen werden, wobei sich die gemessenen Geländepunkte mindestens einen Meter neben dem maximal seitlich nach außen ausgependelten Fahrzeug bzw. neben dem äußeren seitlichen Rand der Auffahrtsspur bei Schlepliften befinden müssen. Weiters muss der Seilverlauf mit den größten und kleinsten Seildurchhängen in den einzelnen Seinfeldern angegeben werden, um die höchsten und kleinsten Bodenabstände der Fahrzeuge oder der Schleppgehänge bei Schlepliften feststellen zu können; das Längsprofil mit dem Maßstab 1:500 oder 1:1000 muss mit der Angabe der Meereshöhe ergänzt werden und von einem Ingenieur/einer Ingenieurin oder einem Techniker/einer Technikerin, jeweils mit einschlägiger Befähigung, der/die die Vermessung durchgeführt hat, unterschrieben werden; dieses Längsprofil ist auch vom Projektanten/von der Projektantin gegenzuzeichnen,

f) einer Seil- und Längenschnittberechnung unter den ungünstigsten Betriebsbedingungen und den entsprechenden Überprüfungen,

g) bemaßten Zusammenstellungszeichnungen der wichtigsten Teile der Anlage samt Stationen und Streckenbauwerken in den notwendigen Schnitten und in einem Maßstab von mindestens 1:100 und auf jeden Fall so, dass die einzelnen Elemente eindeutig erkennbar sind,

h) einer Erklärung gemäß Artikel 15, erstellt von einer im Berufsverzeichnis der Agronomen und Forstwirte eingetragenen sachverständigen Person, aus der nach angemessener Einschätzung hervorgeht, dass das betreffende Gebiet im Hinblick auf die Stabilität der Bauwerke und die Sicherheit

c) planimetria generale della zona interessata dall'impianto, in scala adeguata, con il tracciato della linea segnato a tratto rosso e l'indicazione di eventuali altri impianti limitrofi;

d) piano quotato delle stazioni con riportate le curve di livello, in scala adeguata, illustrante sia le soluzioni proposte per facilitare il traffico dei viaggiatori in entrata e in uscita, sia i collegamenti con eventuali altri impianti della zona;

e) due profili longitudinali della linea rilevati sull'asse dell'impianto, uno in scala 1: 5.000 e l'altro in scala 1:500 o 1:1000 a seconda delle esigenze illustrative, con indicazione, su quest'ultimo profilo, dell'andamento trasversale del terreno mediante rilievo dei punti situati un metro oltre l'ingombro massimo laterale del veicolo ovvero del bordo esterno della pista di risalita delle sciovie. Per le singole campate va inoltre riportato l'andamento delle funi con le frecce massime e minime delle stesse, atte a determinare sia i franchi minimi che le altezze massime dei veicoli dal suolo o dei traini per le sciovie; il profilo in scala 1:500 o 1:1000 deve essere completato con le quote riferite al livello del mare e firmato da un ingegnere/un'ingegnera o da un tecnico/una tecnica con abilitazione in materia, che ha effettuato il rilievo, e controfirmato dal/dalla progettista;

f) calcoli relativi alla configurazione delle funi, nelle condizioni di esercizio più sfavorevoli, e relative verifiche (calcolo di linea);

g) disegni d'insieme quotati delle principali parti dell'impianto, comprese le stazioni e le opere di linea nelle proiezioni necessarie e in scala non minore di 1:100 e comunque tale da consentire la chiara individuazione degli elementi costitutivi;

h) dichiarazione redatta, secondo le modalità di cui all'articolo 15, da un esperto iscritto o un'esperta iscritta all'albo dei dottori agronomi e forestali, dalla quale risulti che, ai fini della stabilità delle opere e della sicurezza dell'esercizio, l'area interessata è, secondo ragionevoli previsioni, immune dal

des Betriebs keiner Erdbeben- und Lawinengefahr ausgesetzt ist, dank natürlicher Gegebenheiten, geeigneter Schutzbauwerke oder, ausschließlich bei Nichtbestehen einer Lawinengefahr, durch Vorkehrungen zur kontrollierten Lawinenauslösung, wenn es aus objektiven Gründen nicht möglich ist, solche Schutzbauwerke zu schaffen oder zu vollenden,

i) einem geologischen und einem geotechnischen Bericht, samt Nachweis, im Sinne der einschlägigen Bestimmungen, der Stabilität des die Seilbahnanlage betreffenden Geländes, insbesondere der Fundamente der Stationen, der Streckenbauwerke und anderer Bauwerke entlang der Seilbahnstrecke bezüglich der von diesen auf das Gelände übertragenen Kräfte und der von der Natur und Festigkeit des Geländes auf die Streckenbauwerke einwirkenden Einflüsse sowie der Einflüsse geologischer und hydrogeologischer Natur, wobei eventuelle Einwirkungen durch Erdbeben zu berücksichtigen sind,

j) einer Beschreibung der allfälligen Querungen mit Elektro- und Telefonleitungen, Straßen, Gewässern, Kanälen, Eisenbahnen, Seilbahnen sowie Leitungen für Flüssigkeiten und Gas und Ähnlichem und der an diesen vorzunehmenden Änderungen oder der zwischen diesen und der Anlage gelegenen Bauten,

k) begrenzt auf die Luftseil-, Standseilbahnen und Schrägaufzüge, einem Bergeplan für die beförderten Personen samt Beschreibung der vorgesehenen Bergegeräte sowie samt den Angaben über die Bergungsmethoden und -zeiten sowie über die Organisationen, die allenfalls Hilfe leisten können,

l) einem oder mehreren Faszikeln, die die gesamte Infrastruktur samt den entsprechenden Bauteilen hinsichtlich der Bau- und Funktionsmerkmale der Anlage vollständig darstellen und die Endergebnisse der Berechnungen beinhalten, wobei der Vergleich mit den von den spezifischen technischen Bestimmungen für die Infrastruktur vorgeschriebenen Grenzwerten durchgeführt werden muss,

m) der Sicherheitsanalyse und dem Sicherheitsbericht laut Artikel 14,

n) den Konformitätserklärungen gemäß Anhang IX der Verordnung (EU) 2016/424 und einer Kopie der EG-Prüfbescheinigungen und zugehörigen

pericolo di frane e valanghe per caratteristiche naturali, per effetto di idonee opere di protezione oppure, per il solo caso dell'immunità da valanga, mediante piani di distacco controllato, qualora per motivi oggettivi non sia possibile realizzare o completare tali opere di protezione;

i) relazione geologica e relazione geotecnica, con la dimostrazione, ai sensi della vigente normativa in materia, della stabilità dei terreni interessati dall'impianto e, in particolare, delle fondazioni delle stazioni, dei sostegni e delle altre eventuali opere di linea, rispetto tanto alle azioni trasmesse dall'impianto stesso quanto a quelle derivanti dalla natura e dalla consistenza dei terreni, nonché da eventi di natura geologica o idrogeologica, tenuto conto di eventuali azioni sismiche;

j) descrizione degli eventuali attraversamenti con linee elettriche o telefoniche, strade, fiumi o torrenti, canali, ferrovie, funivie, condotte convoglianti liquidi o gas e simili, nonché delle modifiche da apportare ai medesimi o delle opere interposte fra questi e l'impianto;

k) limitatamente a impianti aerei, funicolari terrestri e ascensori inclinati, il piano di evacuazione delle persone in linea, comprendente la descrizione dei mezzi e l'indicazione dei metodi e dei tempi previsti per lo svolgimento delle operazioni nonché delle organizzazioni che, nell'eventualità, possono fornire aiuto;

l) uno o più fascicoli illustranti in modo compiuto l'intera infrastruttura con i relativi elementi costitutivi in relazione alle caratteristiche costruttive e di funzionamento dell'impianto, nonché i risultati finali dei calcoli, raffrontati con i limiti prescritti dalle specifiche norme tecniche per l'infrastruttura;

m) analisi e relazione di sicurezza di cui all'articolo 14;

n) dichiarazioni di conformità secondo l'allegato IX del regolamento (UE) 2016/424 e copia degli attestati di esame CE e documenti correlati, ai sensi degli allegati da

Dokumenten gemäß den Anhängen III bis VII der Verordnung (EU) 2016/424, ausgestellt von einer notifizierten Stelle,

o) einem Vergleich der im Projekt angewandten Bestimmungen mit jenen, die für die Infrastruktur gelten.

p) Dokumentation über die elektrotechnische Ausrüstung, und zwar:

1) Beschreibung des Blitzschutzsystems mit Angabe der wichtigsten getroffenen Maßnahmen,

2) Schaltpläne und Beschreibung der elektrischen Niederspannungsverteilung, in der auch die Stromversorgungssysteme ausgehend von der Stromabnahmestelle dargestellt sind,

3) Bericht über die elektrischen Erdungssysteme mit den dazugehörigen Schaltplänen,

4) Beschreibung der Maßnahmen, die getroffen wurden, um den Potenzialausgleich zwischen den Metallstrukturen der Anlage und den nicht isolierten Seilen mit dem Erdungssystem selbst gemäß den CEI-Normen sicherzustellen,

q) Unterlagen der Herstellerfirmen, die ihre Kompetenz und spezifische Erfahrung im Bereich des Seilbahnwesens bescheinigen.

2. Den EG-Prüfbescheinigungen über die Teilsysteme laut Absatz 1 Buchstabe n) sind folgende technische Unterlagen beizulegen:

a) Zusammenstellungszeichnung der Sicherheitsbauteile samt Stückliste und der Teilsysteme samt Verzeichnis der in diesem System eingebauten Sicherheitsbauteile mit der hauptsächlichen Bemaßung und, falls im Zusammenspiel mit anderen Teilsystemen oder mit der Infrastruktur, auch die Zeichnungen der bezüglichen Schnittstellen mit Angabe aller Sicherheitseinrichtungen, die die Stillsetzung der Anlage herbeiführen oder durch die das Personal an der Anlage benachrichtigt wird. Im Einzelnen sind einzureichen:

1) Pläne der pneumatischen oder hydraulischen Systeme bezüglich der Bremsen, Seilabspannung und anderer Einrichtungen samt entsprechenden Beschreibungen,

2) Funktionsschemen und Beschreibung der elektrischen Steuerungs- und Überwachungsanlage,

3) Beschreibung des Notantriebes und des Hilfsantriebes, falls vorgesehen, um die

III a VII del Regolamento (UE) 2016/424, rilasciati da un organismo notificato;

o) confronto tra le norme adottate nel progetto e quelle in vigore per l'infrastruttura;

p) documentazione relativa alle apparecchiature elettrotecniche, ossia:

1) descrizione del sistema di protezione contro i fulmini, con individuazione delle principali misure assunte;

2) schemi unifilari e descrizione della distribuzione elettrica di bassa tensione riportanti anche i sistemi di alimentazione a partire dal punto di presa dell'energia;

3) relazione sugli impianti di messa a terra elettrica riportante gli schemi dei medesimi;

4) descrizione delle misure adottate per assicurare le connessioni di equipotenzialità tra le strutture metalliche dell'impianto e delle funi non isolate con l'impianto di terra medesimo secondo le norme CEI;

q) documentazione riguardante le ditte costruttrici dell'impianto che attesti la competenza e l'esperienza specifica nel settore dei trasporti funiviari.

2. Gli attestati di esame CE dei sottosistemi di cui al comma 1, lettera n), devono essere accompagnati dalla seguente documentazione tecnica:

a) disegni d'insieme dei componenti di sicurezza, compreso l'elenco dei singoli elementi, e dei sottosistemi dell'impianto, compreso l'elenco dei componenti di sicurezza in esso installati, con l'indicazione delle dimensioni principali, e, se collaboranti con altri sottosistemi o con l'infrastruttura, disegni illustranti l'interfacciamento reciproco, compresa l'indicazione di tutti i dispositivi di sicurezza che determinano l'arresto dell'impianto o che danno segnalazione al personale dell'impianto. In particolare va inoltrato quanto segue:

1) schemi funzionali dei circuiti pneumatici o idraulici dei sistemi frenanti, di tensione delle funi e di altri dispositivi con relative descrizioni;

2) schemi funzionali e descrizione dell'impianto elettrico di comando e di controllo;

3) descrizione dell'azionamento di recupero e dell'azionamento di riserva, ove previsto

Aufrechterhaltung des Betriebes zu gewährleisten, oder Begründung für das Fehlen des Hilfsantriebs im Bezug auf die Besonderheit des für die Seilbahnanlage vorgesehenen Dienstes,

4) Betriebsanleitungen und Anleitungen für die periodische, vorbeugende, fehlerbehebende und ordentliche Instandhaltung und Instandsetzung; diese Anleitungen können zusammen mit der Betriebs- und Wartungsanleitung anlässlich der Funktionsabnahme laut Artikel 25 des Gesetzes vorgelegt werden;

5) technische Unterlagen betreffend die Betriebsbedingungen und eventuelle Betriebseinschränkungen mit den Anleitungen für die Inbetriebsetzung der Anlage.

4. Im Falle von innovativen Bauteilen oder Einzelteilerfertigung, bei Änderungen und Anpassungen von bereits zertifizierten Elementen oder falls die Konformitätsbewertung eines Sicherheitsbauteiles oder eines Teilsystems bei einer notifizierten Stelle in der Durchführungsphase ist, kann – an Stelle der Konformitätserklärung – der Antrag auf Konformitätsbewertung an die genannte Stelle gestellt werden, und zwar samt den Unterlagen laut Absatz 2 Buchstabe a) mit Ausnahme der in Ziffer 4) angeführten Anleitungen; in diesem Falle sind die Unterlagen laut Absatz 1 Buchstabe n) spätestens anlässlich der Funktionsabnahme laut Artikel 25 des Gesetzes vorzulegen.

5. Werden an bestehenden Anlagen Änderungen vorgenommen, die gemäß Artikel 43 Absatz 3 des Gesetzes nicht dem II. Abschnitt unterworfen sind, besteht das definitive Projekt aus mindestens folgenden Unterlagen:

- a) technischer Bericht über die anzubringenden Änderungen,
- b) Berechnungen und Zeichnungen der Änderungen an mechanischen Teilen oder an der Infrastruktur,
- c) bei Änderungen an elektrotechnischen Einrichtungen entsprechende Beschreibung und Schaltpläne,
- d) Vergleich der im Projekt angewandten Sicherheitsbestimmungen mit den einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften.

6. Das definitive Seilbahnprojekt muss vom Generalprojektanten/von der Generalprojektantin der Anlage, vom Konzessionsinhaber und vom Hersteller der Anlage unterzeichnet werden. Der Generalprojektant/Die Generalprojektantin ist

per assicurare la continuità del servizio, ovvero giustificazione della sua omissione in relazione alla specificità del servizio proposto per l'impianto funiviario;

4) istruzioni di funzionamento e per la manutenzione periodica, preventiva, correttiva e ordinaria; tali istruzioni possono essere presentate unitamente al manuale d'uso e manutenzione in occasione del collaudo funzionale di cui all'articolo 25 della legge;

5) documentazione tecnica comprendente le condizioni e le eventuali limitazioni di esercizio con le istruzioni per la messa in servizio dell'impianto.

4. Nel caso di elementi innovativi o di unico esemplare, in caso di modifiche e aggiornamenti in corso di elementi già certificati oppure quando la valutazione di conformità di un componente di sicurezza o di un sottosistema è in corso presso un organismo notificato, possono essere presentate - in luogo della dichiarazione di conformità - le richieste di valutazione avanzate allo stesso organismo, comprensive della documentazione di cui al comma 2, lettera a), ad eccezione delle istruzioni di cui al relativo punto 4); in tal caso la documentazione di cui al comma 1, lettera n) può essere presentata al più tardi in occasione del collaudo funzionale di cui all'articolo 25 della legge.

5. Qualora impianti esistenti subiscano modifiche che secondo l'articolo 43, comma 3, della legge non sono sottoposte al capo II, il progetto definitivo deve essere composto almeno dalla seguente documentazione:

- a) relazione tecnica circa le modifiche da apportare;
- b) calcoli di verifica e disegni delle modifiche alle parti meccaniche e all'infrastruttura;
- c) descrizione e schemi funzionali dei circuiti elettrici nel caso di modifiche ai dispositivi elettrici;
- d) confronto tra le disposizioni di sicurezza adottate nel progetto e quelle previste dalla normativa in vigore.

6. Il progetto funiviario definitivo deve essere firmato dal/dalla progettista generale dell'impianto, dal titolare della concessione e dal costruttore dell'impianto. Il progettista generale è un ingegnere o un'ingegnera con esperienza specifica maturata in materia di

ein Ingenieur/eine Ingenieurin mit Erfahrung im Bereich Seilbahnwesen und im Berufsverzeichnis eingetragen.

#### Artikel 13

##### *Seilbahnausführungsprojekt*

1. Das Seilbahnausführungsprojekt laut Artikel 24 des Gesetzes, welches beim Amt hinterlegt wird, muss zusätzlich zu den Unterlagen des definitiven Projektes noch folgende beinhalten:

a) die notwendigen Unterlagen zur effektiven Verwirklichung der Infrastruktur, die Berechnungen bezüglich der Bemessungen aller Baustrukturen sowie die Übersichts- und Detailzeichnungen,

b) die Unterlagen über die Anleitungen für die periodische vorbeugende Instandhaltung oder Instandsetzung, wobei insbesondere für jedes Bauteil, Gerät oder für jede Einrichtung angegeben werden muss, ob die Instandhaltung bzw. die Instandsetzung direkt auf der Anlage oder im demontierten Zustand in der Werkstätte zu erfolgen hat.

2. Für die Sicherheitsbauteile und Teilsysteme kann auf die technische Dokumentation laut Artikel 12 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffer 4) hingewiesen werden. Diese Unterlagen sind mit den Anleitungen bezüglich der erforderlichen Einstellungen bei Instandsetzungsarbeiten, Kontrollen und Instandhaltung der Infrastruktur, der Teilsysteme und der Sicherheitsbauteile zu ergänzen. Eine Kopie der Anleitungen ist dem Amt und dem Konzessionsinhaber der Anlage spätestens bei der Funktionsabnahme laut Artikel 25 des Gesetzes zu übergeben.

3. Das Seilbahnausführungsprojekt muss vom Generalprojektanten/von der Generalprojektantin, vom Konzessionsinhaber und vom Hersteller unterschrieben werden.

4. Wenn innovative Baumerkmale vorgesehen sind, muss das betreffende Seilbahnausführungsprojekt zusammen mit dem definitiven Projekt vorgelegt werden.

5. Handelt es sich um mehrere Bau- bzw. Herstellerfirmen und mehrere Projektanten und Projektantinnen der Anlage, müssen die für die Montage der Infrastruktur, der Teilsysteme und der Sicherheitsbauteile verantwortliche Firma sowie der Generalprojektant/die Generalprojektantin bekannt gegeben werden, wobei letzterer/letztere für die Koordinierung und das einwandfreie Zusammenspiel der

impianti a fune e iscrizione all'albo professionale.

#### Articolo 13

##### *Progetto funiviario esecutivo*

1. Il progetto funiviario esecutivo di cui all'articolo 24 della legge che viene depositato presso l'Ufficio deve comprendere, oltre a quanto previsto per il progetto definitivo, quanto segue:

a) gli elaborati necessari per l'effettiva realizzazione delle infrastrutture, i calcoli di verifica dimensionale di tutte le strutture e i disegni di insieme e di dettaglio;

b) la documentazione relativa alle istruzioni per la manutenzione periodica preventiva o correttiva, specificando in particolare, per ogni organo meccanico, apparecchiatura o dispositivo, se le relative operazioni possono essere effettuate in opera ovvero previo smontaggio in officina.

2. Per i componenti di sicurezza e i sottosistemi si può fare rinvio alla documentazione tecnica di cui all'articolo 12, comma 2, lettera a), numero 4). Tale documentazione deve essere completata con le istruzioni per le necessarie tarature nel caso di interventi di riparazione, di controllo e di manutenzione riguardanti l'infrastruttura, i sottosistemi e i componenti di sicurezza. Copia delle istruzioni va consegnata all'Ufficio e al titolare della concessione dell'impianto al più tardi in occasione del collaudo funzionale di cui all'articolo 25 della legge.

3. Il progetto funiviario esecutivo deve essere firmato dal/dalla progettista generale dell'impianto, dal titolare della concessione e dal costruttore.

4. Qualora siano previste caratteristiche innovative, il progetto funiviario esecutivo va presentato unitamente al progetto definitivo.

5. In caso di più ditte costruttrici e più progettisti dell'impianto, vanno comunicati la ditta responsabile della installazione dell'infrastruttura, dei componenti di sicurezza e dei sottosistemi nonché il/la progettista generale dell'impianto, che è responsabile del coordinamento e della reciproca compatibilità dei componenti di sicurezza e dei sottosistemi nonché del coordinamento e della compatibilità di questi

Sicherheitsbauteile mit den Teilsystemen sowie für deren Koordinierung und Kompatibilität mit der Infrastruktur verantwortlich ist.

#### Artikel 14

##### *Sicherheitsanalyse und Sicherheitsbericht*

1. Die Sicherheitsanalyse und der Sicherheitsbericht werden in Übereinstimmung mit Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 424/2016 erstellt.

2. Es können mehrere Sicherheitsanalysen eingereicht werden, die sich auf verschiedene spezielle Bereiche der Anlage beziehen und von den verschiedenen fachbezogenen Projektanten oder Projektantinnen verfasst werden.

3. Die Sicherheitsanalyse der Anlage gemäß Artikel 8 der Verordnung (EU) 2016/424 dient der Ermittlung der Risiken und deren Quantifizierung (basierend auf anerkannten Analysemethoden, Erfahrungswerten, Risikolisten in EN-Normen und den wesentlichen Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/424) sowie der Ermittlung der Komponenten, Einrichtungen, Sicherheitsfunktionen oder anderer Lösungen, die vom Generalprojektanten/von der Generalprojektantin zur Minderung oder Beseitigung der oben genannten Risiken gewählt wurden.

4. Die Sicherheitsanalyse erstreckt sich auf die Infrastruktur, die Schnittstelle zwischen den Teilsystemen und der Infrastruktur und zwischen den verschiedenen Teilsystemen sowie auf die Einflüsse und Einwirkungen, die von der Umgebung, vom spezifischen Standort und den an die Anlage angrenzenden Bereichen ausgehen oder ausgehen können und muss wenigstens folgende äußere Einflüsse, die den Seilbahnbetrieb behindern, einschränken oder verhindern können, berücksichtigen:

a) Lawinen, Steinschlag, Muren Überschwemmungen, Umsturz von Bäumen und Ähnliches,

b) geologische und geotechnische Situation der gesamten Trasse und Beschaffenheit des betreffenden Bodens,

c) Brand,

d) Kreuzungen und Parallelführungen mit: Gebäuden, Elektro- und Telefonleitungen, Straßen, Gewässern, Kanälen, Eisenbahnen, Seilbahnen, Druckleitungen für Flüssigkeiten oder Gasleitungen und Ähnliches,

e) meteorologische Einwirkungen wie Wind,

con l'infrastruttura.

#### Articolo 14

##### *Analisi e relazione di sicurezza*

1. L'analisi di sicurezza e la relazione di sicurezza sono redatte in conformità a quanto previsto dall'articolo 8 del regolamento (UE) n. 424/2016.

2. Possono essere presentate più analisi di sicurezza riferite alle varie parti specialistiche dell'impianto, che sono redatte dai singoli progettisti o progettiste specialisti.

3. L'analisi di sicurezza dell'impianto, secondo l'articolo 8 del regolamento (UE) 2016/424, è utilizzata per identificare i rischi e la loro quantificazione (sulla base di metodi di analisi riconosciuti, dell'esperienza, degli elenchi dei rischi contenuti nelle norme EN e dei requisiti essenziali del regolamento (UE) 2016/424) e per individuare i componenti, i dispositivi, le funzioni di sicurezza o altre soluzioni scelte dal/dalla progettista generale per mitigare o eliminare i predetti rischi.

4. L'analisi di sicurezza riguarda l'infrastruttura, l'interfaccia fra sottosistemi e infrastruttura e fra i diversi sottosistemi e le influenze nonché le azioni sviluppate o sviluppabili dall'ambiente circostante, dallo specifico sito di insediamento e dalle aree adiacenti all'impianto e deve tener conto almeno dei seguenti eventi esterni, che possono ostacolare, limitare o impedire l'esercizio dell'impianto:

a) valanghe, frane, caduta sassi, alluvioni, caduta di alberi e simili;

b) situazione geologica e geotecnica dell'intero tracciato e natura del relativo terreno;

c) incendio;

d) attraversamenti e parallelismi con edifici, linee elettriche o telefoniche, strade, fiumi o torrenti, canali, ferrovie, funivie, condotte convoglianti liquidi o gas e simili;

e) eventi meteorologici, come vento,

Eis, Schnee, Nebel, Gewitter, Hitze, Kälte und Ähnliches,

f) Erdbeben,

g) Blitzschlag,

h) Luftfahrthindernis.

5. Aufgrund der Sicherheitsanalyse wird ein Sicherheitsbericht erstellt, in dem die geeigneten Maßnahmen zur Behebung der festgestellten Risiken angeführt werden müssen; der Bericht muss die Liste der Sicherheitsbauteile und der bei der Anlage verwendeten Teilsysteme enthalten.

6. Der Sicherheitsbericht muss gemäß Artikel 46 Absatz 3 des Gesetzes von einem Seilbahnexperten/einer Seilbahnexpertin mit Zulassung zur Planung von Seilbahnanlagen, ausgearbeitet und unterzeichnet werden; dieser/diese stellt vor Ort die sicherheitsrelevanten Aspekte des Systems und seiner Umgebung im Rahmen der Planung, Ausführung und Inbetriebnahme fest.

7. Der Sicherheitsbericht muss weiters vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin der Herstellerfirma, die für den Einbau der Sicherheitsbauteile und der Teilsysteme verantwortlich ist, unterzeichnet sein.

8. Sollten Abweichungen zu den speziellen technischen Bestimmungen über die Infrastruktur vorgesehen werden, müssen die Sicherheitsanalyse und der Sicherheitsbericht mittels einer detaillierten Analyse nachweisen, dass die wesentlichen Anforderungen laut Anhang II der Verordnung (EU) 2016/424 erfüllt werden.

9. Die Sicherheitsanalyse und der Sicherheitsbericht müssen vor Baubeginn dem Bauleiter/der Bauleiterin übergeben werden.

ghiaccio, neve, nebbia, temporali, calore, freddo e simili;

f) terremoto;

g) fulmini;

h) ostacolo alla navigazione aerea.

5. Sulla base dell'analisi di sicurezza è redatta la relazione di sicurezza, nella quale sono indicate le misure idonee ad affrontare i rischi individuati e l'elenco dei componenti di sicurezza e dei sottosistemi utilizzati nell'impianto.

6. Ai sensi dell'articolo 46, comma 3, della legge la relazione di sicurezza è elaborata e firmata da un/una professionista con esperienza maturata nel settore funiviario e con abilitazione alla progettazione di impianti a fune, che verifica sul posto tutti gli aspetti rilevanti ai fini della sicurezza inerenti il sistema dell'impianto e l'ambiente nell'ambito della progettazione, dell'esecuzione e della messa in servizio.

7. La relazione di sicurezza è sottoscritta anche dal/dalla legale rappresentante della ditta costruttrice responsabile dell'installazione dei componenti di sicurezza e dei sottosistemi.

8. Qualora per l'infrastruttura siano previsti scostamenti dalle norme tecniche specifiche, l'analisi di sicurezza e la relazione di sicurezza devono dimostrare, mediante una dettagliata analisi, che vengono rispettati i requisiti essenziali di cui all'allegato II del regolamento (UE) 2016/424.

9. L'analisi di sicurezza e la relazione di sicurezza sono consegnate al direttore/alla direttrice dei lavori prima dell'inizio dei lavori.

#### Artikel 15

##### *Nichtbestehen von Erdrutsch- und Lawinengefahr*

1. Bei Verfassen der Erklärungen laut Artikel 11 Absatz 1 Buchstabe g) und Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe h) müssen außer den morphologischen Zusammensetzungen auch die chronologischen und statistischen Angaben über Erdrutsche und Lawinenabgänge, die im Laufe der Zeit das Gebiet betrafen, berücksichtigt werden. Der Erklärung muss eine von der sachverständigen Person unterzeichnete Geländekarte des Gebietes, im Maßstab von möglichst 1:10.000 und auf jeden Fall nicht

#### Articolo 15

##### *Assenza di pericolo da frane e valanghe*

1. Nel redigere le dichiarazioni di cui all'articolo 11, comma 1, lettera g), e all'articolo 12, comma 1, lettera h) si deve tener conto, oltre che degli elementi morfologici, anche dei dati cronologici e statistici concernenti gli eventi franosi o valanghivi che hanno interessato la zona. Tale dichiarazione è accompagnata da una planimetria generale della zona, firmata dall'esperto/esperta, preferibilmente in scala 1:10.000 e comunque non inferiore a 1:25.000, in cui è segnato il tracciato della

kleiner als 1:25.000 beiliegen, auf der die Trasse der Linie eingezeichnet ist.

2. Der Bau von Anlagen kann von der Errichtung allfälliger Schutzbauten abhängig gemacht werden, deren guter Zustand erhalten werden muss.

3. Die Sicherheit des Betriebes ist gewährleistet, wenn es im Falle eines längeren Stillstandes der Anlage jederzeit möglich ist, die Maßnahmen für eine Bergung der Fahrgäste gemäß Bergeplan durchzuführen.

4. Falls aus objektiv nachvollziehbaren Gründen die Schutzbauten laut Absatz 2 nicht binnen einem Jahr fertig gestellt werden können, holt der Landesrat/die Landesrätin mit Zuständigkeit für Mobilität eine entsprechende Bewertung bei der gebietsmäßig zuständigen Lawinenkommission laut Landesgesetz vom 15. Mai 2013, Nr. 7, ein.

#### Artikel 16

##### *Bericht über den Zweck der Anlage*

1. Der Bericht über den Zweck der Anlage laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b) besteht aus einer Beschreibung des Zweckes der Anlage und einer Untersuchung über das voraussichtliche Einzugsgebiet. Diesem ist eine Geländekarte in geeignetem Maßstab beigelegt, auf welcher die vorgeschlagene Seilbahnlinie und die etwaigen in der Umgebung bereits bestehenden oder geplanten Linien sowie die von den Anlagen versorgten Skipisten und die etwaigen Skirouten oder Wanderwege, welche die Verbindung zwischen diesen herstellen, eingezeichnet sind.

#### Artikel 17

##### *Höhe der Kaution*

1. Die Höhe der zu hinterlegenden Kaution laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) ist wie folgt festgesetzt:

a) 6.000,00 Euro für Linien, die aus Zweiseilpendelbahnen, Standseilbahnen, Einseilumlaufbahnen mit kuppelbaren Fahrzeugen und vergleichbaren Anlagen bestehen,

b) 2.400,00 Euro für Linien, die aus Einseilumlaufbahnen mit festen Klemmen und vergleichbaren Anlagen bestehen,

c) 1.000,00 Euro für Linien, die aus Schleppliften, Schlittenliften, Schrägaufzügen und vergleichbaren Anlagen

linea.

2. La costruzione degli impianti può essere subordinata alla realizzazione di eventuali opere protettive, la cui efficienza deve essere mantenuta nel tempo.

3. La sicurezza dell'esercizio è garantita, se, in caso di arresto prolungato dell'impianto, è possibile in ogni momento compiere le operazioni di evacuazione dei viaggiatori secondo quanto previsto nel relativo piano di evacuazione.

4. Se entro un anno dalla realizzazione dell'impianto, per motivi oggettivi, non si possono ultimare le opere protettive di cui al comma 2, l'Assessore/l'Assessora provinciale competente in materia di mobilità richiede una corrispondente valutazione alla commissione valanghe territorialmente competente di cui alla legge provinciale 15 maggio 2013, n. 7.

#### Articolo 16

##### *Relazione sulle finalità dell'impianto*

1. La relazione sulle finalità dell'impianto di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), consiste in una descrizione delle finalità dell'impianto e in un'analisi sull'origine del traffico prevedibile. Alla stessa è allegata una planimetria, in scala adeguata, con indicate la linea funiviaria proposta e le eventuali linee già esistenti o previste in zona, nonché le piste da sci servite da tali linee e gli eventuali itinerari sciistici o turistici di collegamento tra queste.

#### Articolo 17

##### *Ammontare del deposito cauzionale*

1. La misura del deposito cauzionale di cui all'articolo 4, comma 1, lettera d), è pari a:

a) 6.000,00 euro per linee da realizzare con funivie bifune a va e vieni, funicolari terrestri, funivie bi- e monofune ad ammortamento automatico dei veicoli, nonché impianti assimilabili;

b) 2.400,00 euro per linee da realizzare con impianti funiviari monofune ad attacchi fissi e impianti assimilabili;

c) 1.000,00 euro per linee da realizzare con impianti, quali sciovie, slittinovie e ascensori inclinati nonché impianti assimilabili, con una

mit einer schrägen Länge unter 500 m bestehen, und 1.500,00 Euro für die längeren Linien.

#### Artikel 18

##### *Antrag auf Abnahme*

1. Der Antrag auf Abnahme muss mit folgenden Unterlagen versehen sein:

a) Erklärung der Herstellerfirma über die Merkmale der verwendeten Werkstoffe und über die Schweißarbeiten, die an der Infrastruktur der Anlage, insbesondere an ihren für die Sicherheit besonders wichtigen Strukturen von Fachpersonal ausgeführt wurden, sowie über die vollständige fachgemäße Beendigung der Arbeiten,

b) Bestätigung der Überweisung zugunsten des Landeshaushaltes, als Anzahlung, von 80 % des für Honorare und Vergütungen laut Artikel 20 Absatz 3 für die Abnahmeprüfer/ Abnahmeprüferinnen veranschlagten Betrages, vorbehaltlich eines Ausgleichs,

c) auf Anforderung des Amtes die Ursprungszeugnisse der verwendeten Werkstoffe, mit Ausnahme derjenigen, die für Bauten verwendet werden, die einer statischen Abnahme unterliegen, oder für Bauteile, die nach der Verordnung (EU) 2016/424 zertifiziert sind,

d) auf Anforderung des Amtes Bescheinigungen über die an der Anlage durchgeführten bzw. durchzuführenden Prüfungen und Untersuchungen,

e) Protokoll über die magnetinduktive Prüfung der Seile,

f) Konformitätserklärungen über die fachgerechte Installation der Anlagen und entsprechende Prüfung, in den vorgesehenen Fällen,

g) Bestätigung über die bei der zuständigen Behörde erfolgte Hinterlegung der Bescheinigung über die statische Abnahme der Bauten aus gewöhnlichem und vorgespanntem Stahlbeton sowie der Stahlbauten, ausgeführt von einem Ingenieur/einer Ingenieurin, der/die vom Konzessionsinhaber beauftragt wurde,

h) Vereinbarung mit den Verbänden, die an der Bergung der beförderten Personen beteiligt sind,

i) Erklärung des Generalprojektanten/der Generalprojektantin und des Herstellers der Anlage, dass die an der Anlage eingebauten Teilsysteme und Sicherheitsbauteile untereinander und mit der Infrastruktur

lunghezza sviluppata inferiore a 500 m e 1.500,00 euro per linee di lunghezza superiore.

#### Articolo 18

##### *Domanda di collaudo*

1. La domanda di collaudo deve essere corredata della seguente documentazione:

a) dichiarazione della ditta costruttrice riguardante le caratteristiche dei materiali impiegati e le saldature effettuate da personale specializzato sull'infrastruttura dell'impianto e, in particolare, sulle relative strutture aventi particolare importanza ai fini della sicurezza, nonché la completa ultimazione dell'opera a regola d'arte;

b) ricevuta comprovante l'avvenuto versamento a favore del bilancio provinciale, a titolo di acconto, pari all'80% dell'importo preventivato per onorari e rimborsi di cui all'articolo 20, comma 3, ai collaudatori, salvo conguaglio;

c) su richiesta dell'Ufficio, certificati di origine dei materiali impiegati, ad esclusione di quelli utilizzati per opere oggetto di collaudo statico o per componenti certificati secondo il regolamento (UE) 2016/424;

d) su richiesta dell'Ufficio, certificati delle prove e verifiche effettuate o da effettuare sull'impianto;

e) verbali relativi all'esame magnetoiduttivo delle funi;

f) dichiarazioni di conformità sull'avvenuta installazione a regola d'arte degli impianti e relativa verifica, nei casi previsti;

g) certificazione sull'avvenuto deposito presso l'ente competente del certificato di collaudo statico per le opere in cemento armato normale e precompresso, nonché per le costruzioni in acciaio, eseguito a cura dell'ingegnere nominato/dell'ingegnera nominata dal titolare della concessione;

h) convenzione con le organizzazioni coinvolte nell'evacuazione delle persone in linea;

i) dichiarazione, firmata dal/dalla progettista generale dell'impianto e dal costruttore dell'impianto, attestante che i sottosistemi e i componenti di sicurezza impiegati sono compatibili sia reciprocamente sia con l'infrastruttura del

kompatibelsind,

j) Konformitätserklärungen über die Teilsysteme und Sicherheitsbauteile samt EG-Prüfbescheinigungen laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe n) und Absatz 3, falls nicht schon im definitiven Projekt enthalten,

k) alle anderen Unterlagen, die das Amt für die Durchführung der Abnahme laut Artikel 25 Absatz 5 des Gesetzes für erforderlich hält.

2. Im Antrag auf Abnahme gibt der Bauleiter/die Bauleiterin die allfälligen beim Bau vorgenommenen geringfügigen, gerechtfertigten Änderungen an und bescheinigt, dass er/sie persönlich die Betriebs- und Belastungsproben durchgeführt hat, die geeignet sind, eine einwandfreie Funktionsfähigkeit der Anlage in Bezug auf Sicherheit und Ordnungsmäßigkeit des Dienstes festzustellen. Weiters müssen die im Probetrieb gefahrenen Stunden angegeben werden.

3. Die Abnahmemodalitäten laut Artikel 25 Absatz 5 des Gesetzes sind grundsätzlich folgende:

a) Überprüfung der technischen Unterlagen betreffend die Anlage,

b) Feststellung, dass die Anlage den hauptsächlichen Merkmalen des Projektes entspricht,

c) Feststellung, dass die im Laufe der Abnahme durchgeführten Überprüfungen, Belastungs- und Funktionsproben, deren Ergebnisse in dem vom Amt erstellten Vordruck für den Abnahmebericht enthalten sind, keine wesentlichen Unterschiede in Bezug auf die Erklärungen der Bauleitung ergeben haben.

#### Artikel 19

##### *Fahrpreise, Fahrpläne und Versicherungen*

1. Für Anlagen der ersten Kategorie laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzes kann die Landesrätin/der Landesrat, die/der für Mobilität zuständig ist, einheitliche Richtlinien für die Festsetzung des Höchstfahrpreises pro Einzelfahrt je Anlage – mit Ausnahme der im Artikel 15 Absatz 2 des Gesetzes angegebenen Seilbahnlinien – genehmigen.

2. Die Mindestausmaße der Anschlagtafeln für die Mitteilung der im Artikel 15 Absatz 3 des Gesetzes vorgesehenen Angaben sind in Anhang B angeführt.

3. Auf Anforderung des Amtes hat der Konzessionsinhaber die Haftpflicht-

relativo impianto;

j) dichiarazioni di conformità dei componenti di sicurezza e dei sottosistemi nonché attestati di esame CE di cui all'articolo 12, comma 1, lettera n), e comma 3, se non già presentate con il progetto definitivo;

k) ogni altro documento ritenuto necessario dell'Ufficio per l'espletamento del collaudo di cui all'articolo 25, comma 5, della legge.

2. Nella domanda di collaudo, il direttore/la direttrice dei lavori indica le eventuali lievi, giustificate varianti introdotte nel corso dei lavori e attesta di aver eseguito personalmente tutte le prove di funzionamento e di carico atte a verificare il regolare funzionamento dell'impianto ai fini della sicurezza e della regolarità del servizio. Nella domanda sono altresì indicate le ore di preesercizio effettuate.

3. Le modalità di collaudo di cui all'articolo 25, comma 5, della legge in linea di massima sono:

a) esame della documentazione tecnica riguardante l'opera;

b) accertamento della corrispondenza dell'opera alle caratteristiche principali del progetto;

c) accertamento che dalle verifiche e prove di carico e di funzionamento effettuate nel corso della visita, i cui risultati sono riportati nel modello di relazione di collaudo predisposto dall'Ufficio, non sono emerse sostanziali discordanze rispetto a quanto dichiarato dalla direzione lavori.

#### Articolo 19

##### *Tariffe, Orari, assicurazioni*

1. Per gli impianti di prima categoria di cui all'articolo 4, comma 1, lettera a), della legge l'Assessore/Assessora competente in materia di mobilità può approvare criteri uniformi per la determinazione della tariffa massima applicabile per la corsa singola di ogni impianto, ad eccezione delle linee funiviarie di cui all'articolo 15, comma 2, della legge.

2. Le dimensioni minime delle tabelle da esporre per le comunicazioni di cui all'articolo 15, comma 3, della legge sono indicate nell'allegato B.

3. Su richiesta dell'Ufficio, il titolare della concessione deve dimostrare la copertura

versicherungsdeckung für die mit der Führung des öffentlichen Seilbahnbeförderungsdienstes verbundenen Risiken nachzuweisen. Das Ausmaß des Versicherungsschutzes darf nicht unter den Minimalsätzen laut Anhang C liegen.

4. Die Beförderung der Fahrgäste muss ausnahmslos in der Reihenfolge der Anfragen durchgeführt werden, und es ist nicht erlaubt, irgend jemandem Vortritt zu geben; ausgenommen sind das für die Instandhaltung und Aufsicht der Anlagen und Pisten beauftragte Personal, die Beamten und Beamtinnen, denen die Überwachung und Überprüfung obliegt und die mit der Bergung betrauten Personen, in Ausübung ihres Dienstes, sowie – mit Einverständnis des Konzessionsinhabers – Einzelpersonen, die ausschließlich aus Arbeitsgründen die Anlage benützen.

#### Artikel 20

##### *Überwachungs-und Abnahmekosten*

1. Die Höhe des jährlichen Beitrages für Überwachungskosten ist im Anhang D festgelegt. Auf Anforderung des Landesamtes für Einnahmen ist dieser jährliche Beitrag ab dem Jahr, das der Erteilung, Änderung oder Erneuerung der Konzession folgt, zu entrichten. Für das Jahr, in dem die Konzession verfällt, muss der volle Jahresbetrag entrichtet werden.

2. Das den Abnahmeprüfer und Abnahmeprüferinnen zustehende Honorar wird dem Tarif laut Anhang E entnommen. Wird die statische Abnahme der Arbeiten mit gewöhnlichem und vorgespanntem Stahlbeton und der Metallstrukturen von einem Freiberufler/einer Freiberuflerin, der/die vom Konzessionsinhaber beauftragt ist, ausgeführt, wird der Betrag, auf welchen das Honorar prozentuell berechnet wird, auf 80% der konventionellen Baukosten der Anlage (P+P') festgelegt, wie sie nach Anhang A errechnet werden. Für das Landespersonal sind die Honorare für die Abnahmen in der Freiberuflerzulage enthalten; davon ausgenommen sind jene, die als Mitglied der Seilbahnkommission beim Ministerium für Infrastrukturen und Transporte für die Teilnahme an der Abnahmekommission ernannt werden.

3. Den Mitgliedern und dem Schriftführer/der Schriftführerin der Abnahmekommission gebührt, soweit es ihnen zusteht, außer dem Honorar die Bezahlung der eventuellen Überstunden und die Vergütung der Fahrtspesen, der Unterkunft, der Verpflegung und der Außendienste. Für die Bediensteten

assicurativa dei rischi connessi con l'esercizio della linea di trasporto funiviario in servizio pubblico. I limiti della garanzia assicurativa non devono essere inferiori ai minimi indicati nell'allegato C.

4. Il trasporto dei viaggiatori va eseguito secondo l'ordine delle richieste. È vietato accordare precedenza, fatta eccezione per il personale addetto alla manutenzione o alla sorveglianza degli impianti e piste, per le funzionarie e i funzionari incaricati della vigilanza, per le persone incaricate dell'evacuazione nell'espletamento delle loro funzioni e, previo accordo con il titolare della concessione, per singole persone che si servono dell'impianto per motivi di lavoro.

#### Articolo 20

##### *Oneri di sorveglianza e di collaudo*

1. La misura del contributo annuo per le spese di sorveglianza è indicata nell'allegato D. Tale contributo va versato annualmente, su richiesta dell'Ufficio provinciale Entrate, a partire dall'anno successivo alla data di rilascio della concessione, della sua modifica o del suo rinnovo. L'intera quota annua è dovuta anche per l'anno in cui scade la concessione.

2. L'onorario spettante ai collaudatori è indicato nella tariffa di cui all'allegato E. Qualora il collaudo statico delle opere in cemento armato normale e precompresso e delle strutture metalliche sia eseguito da una libera professionista/un libero professionista su incarico del titolare della concessione, l'importo delle opere su cui va calcolato percentualmente l'onorario è determinato nell'80 per cento del costo convenzionale dell'impianto (P+P'), come determinato nell'allegato A. Per i dipendenti provinciali l'onorario di collaudo è integrato nell'indennità libero-professionale, salvo che essi siano chiamati a far parte della Commissione di collaudo in qualità di componenti della Commissione per le funicolari aeree e terrestri presso il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti.

3. Oltre all'onorario, ai componenti e al segretario/alla segretaria della commissione di collaudo sono corrisposti, se spettanti, il compenso per le ore di lavoro straordinario prestate, il rimborso delle spese di viaggio, vitto ed alloggio nonché l'indennità di missione. Per i dipendenti di pubbliche

öffentlicher Verwaltungen werden genannte Vergütungen gemäß den Bestimmungen, die für die betreffende Körperschaft gelten, ausbezahlt.

4. Der Konzessionsinhaber überweist auf Anforderung des Amtes den Restbetrag zugunsten des Landeshaushaltes.

#### Artikel 21

##### *Betriebsvorschriften*

1. Die Anlage muss gemäß den Betriebsvorschriften betrieben werden, die vom Amt auf Vorschlag des verantwortlichen Technikers/der verantwortlichen Technikerin und des Konzessionsinhabers genehmigt werden. Die Betriebsvorschriften sind nach dem Muster abgefasst, das vom Amt für den jeweiligen Anlagentyp ausgearbeitet wurde. Ebenfalls müssen alle technischen Vorschriften sowie andere allfällige Vorschriften für eine bessere Gewährleistung der Sicherheit und Regelmäßigkeit des öffentlichen Betriebes beachtet werden, soweit sie anwendbar sind.

2. Die Betriebsvorschriften müssen Bestimmungen über das Personal enthalten, wie die Personalordnung, Aufgaben und Pflichten, Verhalten im Dienst, Transportabwicklung mit besonderem Augenmerk auf die Art und Weise der Durchführung des Betriebes und der Instandhaltung der Anlage sowie Fahrgastverhalten und Güterbeförderung, mit besonderem Augenmerk auf Pflichten, Verbote und entsprechende Strafen. Das Dienstpersonal muss die Betriebsvorschriften kennen.

3. Der Text der Bestimmungen für die Fahrgäste muss an gut sichtbarer Stelle in den Abfahrtsstationen angeschlagen sein. Die Bestimmungen für die Fahrgäste können in gekürzter Form angebracht werden. Die vollständigen Bestimmungen sind in Papierform in den Abfahrtsstationen oder an leicht zugänglichen Orten des Gebiets bereitzuhalten. Wer gegen diese Bestimmungen verstößt, deren Nichtbeachtung die Sicherheit der Fahrgäste ernsthaft beeinträchtigen kann, wird von den für den Dienst Verantwortlichen bei der Gerichtsbehörde angezeigt, falls der Tatbestand eine strafbare Handlung nach Artikel 432 und 650 des Strafgesetzbuches darstellt.

4. Der verantwortliche Techniker/Die verantwortliche Technikerin muss unverzüglich dem Amt jeglichen Unfall oder

amministrazioni tali emolumenti sono liquidati secondo la normativa vigente per l'ente di appartenenza.

4 Su richiesta dell'Ufficio, il titolare della concessione effettua il versamento a saldo a favore del bilancio provinciale.

#### Articolo 21

##### *Regolamento di esercizio*

1. L'esercizio dell'impianto si svolge secondo le modalità determinate nel regolamento di esercizio, approvato dall'Ufficio, su proposta del tecnico/della tecnica responsabile e del titolare della concessione. Il regolamento di esercizio è redatto secondo schemi predisposti dall'Ufficio per i singoli tipi di impianto. Vanno osservate anche le disposizioni riportate nei regolamenti tecnici, nonché le altre eventuali prescrizioni atte a garantire la sicurezza e regolarità del pubblico esercizio, in quanto applicabili.

2. Il regolamento di esercizio deve contenere prescrizioni riguardanti il personale, quali l'ordinamento, le mansioni, gli obblighi nonché il comportamento in servizio, e il trasporto, con particolare riguardo alle modalità di effettuazione dell'esercizio e alla manutenzione dell'impianto nonché il comportamento dei viaggiatori e il trasporto di cose, con particolare riguardo agli obblighi, ai divieti e alle relative sanzioni. Il personale di servizio deve essere a conoscenza delle disposizioni contenute nel regolamento di esercizio.

3. Il testo delle disposizioni per i viaggiatori è esposto in luogo ben visibile al pubblico nelle stazioni di partenza. Le disposizioni per i viaggiatori possono essere esposte in forma sintetica. Le disposizioni complete devono essere disponibili in forma cartacea presso le stazioni di partenza o presso luoghi facilmente raggiungibili nel comprensorio. I trasgressori, la cui inosservanza può arrecare serio pregiudizio all'incolumità dei viaggiatori, devono essere deferiti all'autorità giudiziaria dagli agenti responsabili dell'esercizio, qualora il fatto integri una delle ipotesi di reato, previsto dagli articoli 432 e 650 del codice penale.

4. Il tecnico/La tecnica responsabile deve comunicare tempestivamente all'Ufficio qualsiasi incidente o causa che abbia turbato

jede andere Störung der Ordnungsmäßigkeit und Sicherheit des öffentlichen Betriebes der Anlage melden.

#### Artikel 22

##### *Überwachung der Anlagen*

1. Das Amt kann, außer den im Artikel 27 des Gesetzes enthaltenen Funktionsinspektionen und -prüfungen, Ermittlungen und Betriebskontrollen anstellen, um die Einhaltung der gesetzlichen Bestimmungen und der in der Konzession auferlegten Vorschriften sowie die genaue Anwendung der festgelegten Betriebszeiten und der Betriebsmodalitäten festzustellen.

2. Falls der Konzessionsinhaber, nach dreimaliger Aufforderung von Seiten des Amtes, die auf Grund der Ermittlungen laut Absatz 1 auferlegten Vorschriften nicht befolgt, oder wenn Umstände vorliegen, die die Sicherheit der Anlage in Frage stellen, kann das Amt die Schließung der Anlage für den öffentlichen Betrieb auch mit Anbringung von Siegeln verfügen.

3. Die Ergebnisse der Inspektionen und Prüfungen nach Artikel 27 Absatz 1 des Gesetzes sind in ein eigenes Überwachungsbuch einzutragen, das vom Amt geführt wird.

4. In der Anlage ist ein Betriebstagebuch nach einem vom Amt erstellten oder von ihm genehmigten Muster zu führen; darin sind alle Vermerke zu den wiederkehrenden Proben und Überprüfungen sowie zum Betrieb einzutragen. Dieses Betriebstagebuch steht dem Amt zur Verfügung.

5. Die Ergebnisse der Inspektionen, der jährlichen Überprüfungen und Proben, der Proben vor der Wiederaufnahme des Betriebes sowie der außerordentlichen Proben, die vom verantwortlichen Techniker/von der verantwortlichen Technikerin durchgeführt werden, müssen von diesem/dieser in einem Protokoll eingetragen werden, welches von ihm/ihr selbst für die betreffende Anlage verfasst und bei dieser hinterlegt wird. Diese Ergebnisse sind, allenfalls in zusammengefasster Form, dem Amt mitzuteilen.

#### Artikel 23

##### *Fünfjahresrevisionen der Anlagen*

1. Die Anlagen sind alle fünf Jahre einer Revision zu unterziehen, wobei die Konstruktionselemente, die mechanischen Bauteile und die Schweißverbindungen,

o turbi la regolarità e la sicurezza del pubblico esercizio.

#### Articolo 22

##### *Sorveglianza sugli impianti*

1. L'Ufficio può disporre, oltre alle ispezioni e verifiche funzionali di cui all'articolo 27 della legge, accertamenti e controlli in esercizio atti a verificare l'ottemperanza alle norme tecniche e di esercizio e alle condizioni poste nell'atto di concessione, nonché l'esatta applicazione degli orari prestabiliti e le modalità di esercizio.

2. Qualora il titolare della concessione diffidato per tre volte da parte dell'Ufficio, non ottemperi alle prescrizioni impartite a seguito degli accertamenti di cui al comma 1, o in presenza di fatti tali da pregiudicare la sicurezza dell'impianto, l'Ufficio può disporre la chiusura dell'impianto al pubblico esercizio anche mediante l'apposizione di sigilli.

3. I risultati delle ispezioni e verifiche di cui all'articolo 27, comma 1, della legge sono annotati nell'apposito libro di sorveglianza, tenuto a cura dell'Ufficio.

4. Presso l'impianto è tenuto il libro giornale predisposto su modello dell'Ufficio o approvato dallo stesso, nel quale sono registrate tutte le annotazioni relative alle verifiche e prove periodiche e all'esercizio. Tale libro è a disposizione dell'Ufficio.

5. I risultati delle ispezioni, delle verifiche e prove annuali, di riapertura dell'esercizio e di quelle straordinarie, effettuate dal tecnico/dalla tecnica responsabile, sono riportati in un verbale redatto dallo stesso/dalla stessa e depositato presso l'impianto. I risultati sono comunicati all'Ufficio, eventualmente in forma riassuntiva.

#### Articolo 23

##### *Revisioni quinquennali degli impianti*

1. Gli impianti sono sottoposti ogni cinque anni a revisione, sottoponendo a controlli non distruttivi da parte di personale qualificato gli elementi costruttivi, gli organi

gegen deren Bruch es keine ausreichenden technischen Sicherheitsvorkehrungen für die Fahrgäste und das Personal gibt, von qualifiziertem Personal zerstörungsfreien Prüfungen zu unterziehen sind. Weiters sind der einwandfreie Zustand aller elektrischen Schaltungen, Steuerungen, Sicherheits- und Fernmeldevorrichtungen und der maschinentechnischen Bauteile, insbesondere jener der Bremsen, zu überprüfen.

2. Die Herstellerfirmen der mechanischen, elektrischen und elektronischen Bauteile müssen alle jene Anlagenteile festlegen, die besonderen Prüfungen unterworfen werden müssen, wobei die zulässigen Grenzbedingungen und die Prüfmodalitäten anzugeben sind. Sollten die Herstellerfirmen nicht mehr bestehen, hat der/die verantwortliche Techniker/Technikerin mit der Unterstützung einer in der Stufe drei gemäß der UNI EN ISO 9712 Norm zertifizierten sachverständigen Person diese Aufgabe zu übernehmen.

3. Sämtliche Klemmen, Aufhängungen und dazugehörigen Befestigungen der Fahrzeuge sind instrumentellen zerstörungsfreien Prüfungen zu unterziehen, unbeschadet der Pflicht, die Wartungs- und Instandhaltungsanleitung sowie die Betriebsvorschriften und die darin enthaltenen Fälligkeiten einzuhalten.

3/bis. Der/Die verantwortliche Techniker/Technikerin veranlasst alle zusätzlichen Kontrollen, die er/sie für notwendig erachtet, um die Sicherheit und Regelmäßigkeit des Betriebes zu gewährleisten.

4. Nach Abschluss der Fünfjahresrevision muss der/die verantwortliche Techniker/Technikerin dem Amt einen abschließenden Bericht mit den Prüfergebnissen vorlegen.

#### Artikel 24

##### *Generalrevisionen der Anlagen*

1. Die Anlagen sind einer Generalrevision zu unterziehen, und zwar innerhalb der unten angeführten Fristen, die ab der erstmaligen Inbetriebnahme oder ab der Abnahme nach der letzten Generalrevision berechnet werden:

a) Zweiseilpendelbahnen und Standseilbahnen: alle 20 Jahre; in der Folge alle 10 Jahre ab der Abnahme nach der dritten Generalrevision,

meccanici e le relative giunzioni saldate, contro la cui rottura non esistono efficaci accorgimenti tecnici atti a tutelare la sicurezza dei viaggiatori e del personale. Va altresì verificata la buona conservazione di tutti gli azionamenti esistenti, compresi i circuiti elettrici di comando, di sicurezza e di telecomunicazione, nonché dei diversi meccanismi e delle apparecchiature, in particolare quelli riguardanti la frenatura.

2. Le ditte costruttrici delle apparecchiature meccaniche e degli equipaggiamenti elettrici ed elettronici, o, qualora le stesse non fossero più esistenti, il tecnico/la tecnica responsabile, con l'assistenza di una persona esperta qualificata di terzo livello ai sensi della norma UNI EN ISO 9712, individuano tutte le parti dell'impianto da sottoporre a controlli specifici, indicando la difettosità ammissibile e le modalità delle prove.

3. Vanno sottoposte a prove non distruttive strumentali tutte le morse, le sospensioni dei veicoli e i relativi attacchi, fermo restando l'obbligo di ottemperare a quanto previsto nel manuale d'uso e di manutenzione e nel regolamento di esercizio, , rispettando le periodicità ivi contemplate.

3/bis. Il tecnico/La tecnica responsabile dispone ogni altro accertamento che ritenga necessario per garantire la sicurezza e la regolarità dell'esercizio.

4. Effettuata la revisione quinquennale, il tecnico/la tecnica responsabile invia all'Ufficio una relazione finale, indicando l'esito delle verifiche e prove effettuate.

#### Articolo 24

##### *Revisioni generali degli impianti*

1. Gli impianti sono sottoposti a revisione generale nei termini di seguito indicati, decorrenti dalla data della prima messa in esercizio dell'impianto o dalla data di collaudo a seguito dell'ultima revisione generale:

a) funivie bifune a va e vieni e funicolari terrestri: ogni 20 anni; successivamente, ogni 10 anni dalla data di collaudo a seguito della terza revisione generale;

b) Zweiseil- und Einseilumlaufbahnen mit kuppelbaren Fahrzeugen: 20 Jahre ab der erstmaligen Inbetriebnahme der Anlage; alle 10 Jahre ab der Abnahme nach der letzten Generalrevision,

c) Einseilumlaufbahnen mit festgeklemmten Fahrzeugen: 20 Jahre ab der erstmaligen Inbetriebnahme der Anlage; 15 Jahre ab der Abnahme nach der ersten Generalrevision; in der Folge alle 10 Jahre ab der Abnahme nach der letzten Generalrevision,

d) Schlepplifte: 15 Jahre ab der erstmaligen Inbetriebnahme der Anlage und ab der Abnahme nach der ersten Generalrevision; in der Folge alle 10 Jahre ab der Abnahme nach der letzten Generalrevision,

e) Schrägaufzüge und vergleichbare Anlagen: alle 10 Jahre,

f) Anlagen, die gemäß Richtlinie 2000/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000 über Seilbahnen für den Personenverkehr oder Verordnung (EU) 2016/424 für den Personenverkehr gebaut worden sind: alle 20 Jahre.

2. Bei Anlagen, die eine Verbindung zu anderen in Betrieb stehenden Anlagen bilden, muss die Generalrevision vor Beginn der Betriebssaison, in der die Generalrevision fällig ist, abgeschlossen sein.

3. Der Konzessionsinhaber muss für die Genehmigung der Generalrevision der Anlage durch das Amt mindestens sechs Monate vor dem Zeitpunkt, zu welchem die Generalrevision durchzuführen ist, einen umfassenden Bericht über die vorgesehenen Kontrollen und Revisionsarbeiten einreichen, die die Weiterführung des Betriebes für einen weiteren Zeitraum gewährleisten, auch unter Berücksichtigung des Alters der Bauteile der Anlage, die eventuell schon vorher ausgetauscht oder kontrolliert worden sind. Dieser Zeitraum kann in begründeten Fällen, auf Antrag des Konzessionsinhabers, kürzer sein als in Absatz 1 vorgesehen. Der von einem fachkundigen Ingenieur/einer fachkundigen Ingenieurin mit Eintragung im Berufsverzeichnis oder von dem/der verantwortlichen Techniker/Technikerin unterzeichnete Bericht muss die durchzuführenden Kontrollen, Prüfungen und Proben hinsichtlich mindestens folgender Bauteile berücksichtigen, wobei auch auf die Instandhaltungsanweisungen der

b) funivie bifune e monofune ad ammorsamento temporaneo dei veicoli: 20 anni dalla data della prima messa in esercizio dell'impianto; ogni 10 anni dalla data di collaudo a seguito dell'ultima revisione generale;

c) funivie monofune ad ammorsamento permanente dei veicoli: 20 anni dalla data della prima messa in esercizio dell'impianto; 15 anni dalla data di collaudo a seguito della prima revisione generale; successivamente, ogni 10 anni dalla data di collaudo a seguito dell'ultima revisione generale;

d) sciovie: 15 anni dalla data della prima messa in esercizio dell'impianto e dalla data di collaudo a seguito della prima revisione generale; successivamente, ogni 10 anni dalla data di collaudo a seguito dell'ultima revisione generale;

e) ascensori inclinati e impianti assimilabili: ogni 10 anni;

f) impianti realizzati secondo la direttiva 2000/9/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 marzo 2000 relativa agli impianti a fune adibiti al trasporto di persone o il regolamento (UE) 2016/424 per il trasporto di persone: ogni 20 anni.

2. Per gli impianti che costituiscono un collegamento con altri impianti in esercizio, la revisione generale va completata prima dell'inizio dell'esercizio stagionale, entro il quale scade la revisione generale medesima.

3. Ai fini dell'approvazione della revisione generale dell'impianto da parte dell'Ufficio, il concessionario titolare della concessione, sei mesi prima della data in cui deve essere effettuata la revisione generale, presenta una relazione particolareggiata sui controlli e sui lavori di revisione previsti, atti a consentire il proseguimento dell'esercizio per un ulteriore periodo di tempo, tenuto conto anche dell'età dei componenti dell'impianto eventualmente già sostituiti o controllati in precedenza. In casi giustificati, su istanza del titolare della concessione, detto periodo potrà essere inferiore rispetto a quanto previsto al comma 1. La relazione, firmata da un ingegnere o un'ingegnera con esperienza specifica maturata nel settore e iscrizione all'albo professionale, o dal tecnico/dalla tecnica responsabile, tiene conto dei controlli, delle verifiche e delle prove da effettuare almeno sulle parti dell'impianto indicate di seguito, anche con riferimento alle istruzioni di manutenzione fornite dalle ditte costruttrici:

Herstellerfirmen Bezug genommen werden muss:

- a) Stations- und Streckenbauten,
- b) alle mechanischen Vorrichtungen, einschließlich der Fahrzeuge, in der Regel nach ihrer Zerlegung,
- c) Konstruktionselemente, mechanische Bauteile und die entsprechenden Schweißverbindungen laut Artikel 23 Absatz 1,

d) alle elektrischen und elektronischen Einrichtungen mit den entsprechenden Verkabelungen sowie die Erdungsleitungen.

4. Auf der Grundlage der Ergebnisse der Kontrollen laut Absatz 3 müssen, vorzugsweise von Seiten der Herstellerfirma oder von fachkundigen Firmen, die notwendigen Maßnahmen getroffen werden, um weiterhin einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

5. Nach Abschluss der Generalrevision erstellt der Bauleiter/die Bauleiterin oder der/die verantwortliche Techniker/-Technikerin falls keine Person für die Bauleitung vorgesehen ist, einen Bericht über die durchgeführten Arbeiten und Kontrollen mit Angabe der entsprechenden Ergebnisse. Dieser Bericht ist von ihm/ihr mit einer Erklärung zu ergänzen, woraus hervorgeht, dass der öffentliche Betrieb für einen weiteren Zeitraum mit voller Effizienz und Sicherheit gewährleistet ist. Nach positiver Begutachtung des Revisionsberichtes erlaubt das Amt, sofern nötig, die Verlängerung des öffentlichen Betriebes in Erwartung der funktionellen Abnahme der Anlage laut Artikel 25 des Gesetzes.

#### Artikel 25

##### *Erkennbarkeit des Personals*

1. Das für den Betrieb der Anlage zuständige Personal, welches in direktem Kontakt mit dem Publikum steht, muss durch Dienstkleidung, ein Erkennungsabzeichen gemäß Anhang F im Maßstab 3:1 oder Zweckdienliches leicht erkennbar sein.

#### Artikel 26

##### *Dienstleistungsverträge*

1. Dieser Artikel legt gemäß Artikel 15/bis des Gesetzes die Mindestanforderungen für den Abschluss von Dienstleistungsverträgen zwischen den Gemeinden und den Inhabern

a) opere civili delle stazioni e della linea;

b) tutte le apparecchiature meccaniche, compresi i veicoli, di norma, previo relativo smontaggio;

c) elementi costruttivi, organi meccanici e relative giunzioni saldate di cui all'articolo 23, comma 1;

d) tutti gli equipaggiamenti elettrici ed elettronici con relativi cablaggi e collegamenti di messa a terra.

4. Sulla base dell'esito dei controlli di cui al comma 3 sono adottati tutti i provvedimenti necessari a garantire un ulteriore periodo di esercizio in sicurezza, da effettuarsi preferibilmente a cura della ditta costruttrice oppure a cura di ditte di capacità riconosciuta.

5. Terminata la revisione generale, il direttore/la direttrice dei lavori ovvero il tecnico/la tecnica responsabile, qualora non sia prevista la persona incaricata della direzione lavori, redige una relazione sui lavori e sui controlli effettuati, indicando i relativi esiti. Tale relazione è integrata da una dichiarazione dello stesso/della stessa, dalla quale risulti che è garantito, per un ulteriore periodo di tempo, il pubblico esercizio in piena efficienza e sicurezza. L'Ufficio, effettuato con esito positivo l'esame della relazione di revisione, emette, se necessario, un provvedimento di proroga dell'esercizio pubblico, in attesa del collaudo funzionale di cui all' articolo 25 della legge.

#### Articolo 25

##### *Identificabilità del personale*

1. Il personale addetto all'esercizio dell'impianto, che è preposto al contatto diretto con il pubblico, deve essere facilmente riconoscibile tramite abiti di servizio, un contrassegno distintivo di riconoscimento riprodotto in conformità all'allegato F in scala 3:1 o quanto a tale scopo necessario.

#### Articolo 26

##### *Contratti di servizio*

1. Il presente articolo definisce, ai sensi dell'articolo 15/bis della legge, i requisiti minimi per la conclusione di contratti di servizio tra i Comuni e i titolari di concessioni

von Konzessionen für Dorflifte und Seilbahnanlagen in Kleinstskigebieten fest.

2. Der Konzessionsinhaber verpflichtet sich mit der Unterzeichnung des Dienstleistungsvertrages:

a) den Dienst zumindest im Zeitraum zwischen dem Beginn der Weihnachtsfeiertage und dem Abschluss der schulfreien Faschingswoche zu gewährleisten, sofern Schnee- und Wetterbedingungen einen sicheren Betrieb erlauben,

b) folgende Mindestöffnungszeiten zu gewährleisten, sofern Schneelage und Wetterbedingungen einen sicheren Betrieb erlauben: an Sonn- und Feiertagen mindestens sechs Stunden pro Tag sowie werktags durchschnittlich mindestens vier Nachmittage pro Woche für eine Mindestdauer von drei Stunden,

c) eine kinder-, jugend-, familien- und seniorenfreundliche Preisgestaltung für Tages- und Saisonkarten zu gewährleisten, wobei der Preis für die Tageskarte für Erwachsene mindestens 20 Prozent unter jenem des zugehörigen Tarifverbundes oder, bei Nichtvorhandensein eines solchen, des nächstgelegenen Skigebietes, das nicht unter die Kategorie Kleinstskigebiete fällt, liegen muss.

3. Der Dienstleistungsvertrag kann auch nur einzelne Anlagen von Kleinstskigebieten betreffen.

4. Die Gemeinde übernimmt mit der Unterzeichnung des Dienstleistungsvertrages die Pflicht zur Bezahlung einer angemessenen Entschädigung, bei deren Festlegung auch folgende, vom Konzessionsinhaber gegebenenfalls übernommene Verpflichtungen berücksichtigt werden:

a) Präparierung und Bereitstellung von weiteren Infrastrukturen für Wintersportarten,

b) Räumung und Bereitstellung von Parkplätzen,

c) Gewährleistung der Zugänglichkeit zu den Anlagen in Form von Skirouten und Shuttlediensten.

#### Artikel 27

##### *Verzeichnis der Dorflifte und Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten*

1. Gemäß Artikel 15/bis des Gesetzes sind im Verzeichnis laut Anhang G zu dieser Verordnung die Dorflifte und Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten

di impianti di risalita di paese e impianti a fune di piccoli comprensori sciistici.

2. Con la sottoscrizione del contratto di servizio il titolare della concessione si impegna a garantire:

a) la prestazione del servizio almeno nel periodo compreso fra l'inizio delle festività natalizie e la conclusione delle vacanze scolastiche di Carnevale, purché le condizioni nevose e meteorologiche consentano l'esercizio in sicurezza;

b) i seguenti orari minimi di apertura, purché il manto nevoso e le condizioni meteorologiche consentano l'esercizio in sicurezza: almeno sei ore al giorno durante le domeniche e i giorni festivi e, mediamente, almeno quattro pomeriggi feriali alla settimana per una durata minima di tre ore;

c) tariffe agevolate sui biglietti giornalieri e stagionali per bambini, giovani, famiglie e anziani; il prezzo del biglietto giornaliero per adulti deve essere di almeno il 20 per cento inferiore a quello applicato dal consorzio tariffario di appartenenza o, in mancanza, dal comprensorio sciistico più vicino non rientrante nella categoria dei piccoli comprensori sciistici.

3. Il contratto di servizio può riguardare anche solo singoli impianti di piccoli comprensori sciistici.

4. Con la sottoscrizione del contratto di servizio il Comune si impegna a corrispondere un indennizzo adeguato, che viene determinato anche tenuto conto dell'eventuale impegno assunto dal titolare della concessione a:

a) predisporre e mettere a disposizione ulteriori infrastrutture per gli sport invernali;

b) garantire lo sgombero e la messa a disposizione di parcheggi;

c) garantire l'accessibilità agli impianti mediante itinerari sciistici e servizi navetta.

#### Articolo 27

##### *Elenco degli impianti di risalita di paese e degli impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici*

1. Ai sensi dell'articolo 15/bis della legge, nell'allegato G del presente regolamento è riportato l'elenco degli impianti di risalita di paese e degli impianti a fune dei piccoli

aufgeführt.

2. Wird ein Kleinstskigebiet laut Anhang G mit einem anderen Skigebiet seilbahntechnisch verbunden, so bleibt dasselbe bei Überschreitung der Gesamtförderleistung laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) für eine Übergangsphase von drei Wintersaisons im Verzeichnis.

3. Das Verzeichnis laut Anhang G wird mit Beschluss der Landesregierung abgeändert.

#### Artikel 28

##### *Aufhebung*

1. Das Dekret des Landeshauptmanns vom 13. November 2006, Nr. 61, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

#### Artikel 29

##### *Inkrafttreten*

1. Dieses Dekret tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Dekret zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

comprensori sciistici.

2. Se un piccolo comprensorio sciistico di cui all'allegato G viene collegato mediante impianto a fune con un altro comprensorio sciistico con superamento della portata complessiva di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), esso rimane inserito nell'elenco per un periodo transitorio di tre stagioni invernali.

3. L'elenco di cui all'allegato G è modificato con delibera della Giunta provinciale.

#### Articolo 28

##### *Abrogazione*

1. Il decreto del Presidente della Provincia 13 novembre 2006, n. 61, e successive modifiche, è abrogato.

#### Articolo 29

##### *Entrata in vigore*

1. Il presente decreto entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Baukostenerrechnungsformel für Seilbahnen im öffentlichen Dienst

(1) Die konventionellen Baukosten in Euro (P) einer Zweiseilpendelbahn werden aufgrund folgender Formel errechnet:

$$P = (A \cdot L^3 + B \cdot L^2 + C \cdot L + D) + ((A' \cdot N^2 + B' \cdot N + C') \cdot (N - 87,5)) + (S \cdot (A'' \cdot N + B''))$$

wobei folgende Werte einzusetzen sind:

$$A = 5,0000E-05$$

$$B = -6,1600E-01$$

$$C = 3,0312E+03$$

$$D = 1,0000E+07$$

$$A' = 3,2231E-14$$

$$B' = -5,0735E+02$$

$$C' = 1,0571E+05$$

$$A'' = 3,7391E+03$$

$$B'' = 2,3876E+05$$

L = schräge Länge der Seilbahnanlage in Metern mit einer Genauigkeit von zwei Dezimalstellen. Bei Zweiseilpendelbahnen ergibt sich die schräge Länge aus der Summe der Sehnen der einzelnen Spannungsfelder; für die beiden Endspannungsfelder bezieht sich die Sehne auf die Auflage der Tragseile

N = Höchstfassungsvermögen je Kabine

S = Anzahl Stützen

Für eine Zweiseilpendelbahn Typ „Funifor“ mit einer Kabine gilt:  $P \times 0,69$

Für eine Zweiseilpendelbahn Typ „Funifor“ mit zwei Kabinen gilt:  $P \times 1,08$

Die konventionellen Baukosten in Euro (P) von anderen Seilbahnarten werden aufgrund folgender Formel errechnet:

$$P = (A \cdot L^2 + B \cdot L + C) + (Q - Q') \cdot (A_q \cdot L + B_q)$$

Nur für kuppelbare Kabinenbahnen – Zweiseilumlaufbahn 2S mit einer schrägen Länge von über 4.500 m und für kuppelbare Kabinenbahnen zu 6, 8-10 und 12- 16 Plätzen mit einer schrägen Länge von über 3.500 m gilt folgende Formel:

$$P = (A \cdot L + B) + (Q - Q') \cdot (A_q \cdot L + B_q)$$

wobei je nach Seilbahnart folgende Werte einzusetzen sind:

Art der Seilbahnanlage	A	B	C	Q'	Aq	Bq
Kuppelbare Kabinenbahn – Dreiseilumlaufbahn 3S	1,0712E-01	2,6580E+03	1,6350E+07	3.000	5,0843E-01	2,2915E+03
Kuppelbare Kabinenbahn - Zweiseilumlaufbahn 2S L bis 4.500 m	-7,4149E-01	7,8662E+03	5,3725E+06	3.000	4,1715E-01	1,6019E+03
Kuppelbare Kabinenbahn - Zweiseilumlaufbahn 2S L über 4.500 m	1,1951E+03	2,0701E+07	5,3725E+06	3.000	4,1715E-01	1,6019E+03
Kuppelbare Kabinenbahn zu 12 -16 Plätzen L bis 3.500 m	-3,4368E-01	3,5174E+03	5,5367E+06	2.400	3,3657E-01	7,9374E+02
Kuppelbare Kabinenbahn zu 12 - 16 Plätzen L von über 3.500 m	1,0001E+03	1,0114E+07	5,5367E+06	2.400	3,3657E-01	7,9374E+02
Kuppelbare Kabinenbahn zu 8 - 10 Plätzen L bis 3.500 m	-3,1442E-01	3,2179E+03	5,0652E+06	2.400	3,0791E-01	7,2614E+02
Kuppelbare Kabinenbahn zu 8 - 10 Plätzen L über 3.500 m	1,0073E+03	8,8390E+06	5,0652E+06	2.400	3,0791E-01	7,2614E+02

Art der Seilbahnanlage	A	B	C	Q'	Aq	Bq
Kombibahn	4,1716E-01	1,4050E+03	6,3949E+06	2.400	4,2753E-01	9,4087E+02
Kuppelbare Sesselbahn zu 8 Plätzen	1,0798E-01	1,5672E+03	4,7779E+06	2.400	2,0526E-01	4,4496E+02
Kuppelbare Sesselbahn zu 6 Plätzen	1,0803E-01	1,5680E+03	4,3021E+06	2.400	1,8996E-01	4,1362E+02
Kuppelbare Sesselbahn zu 4 Plätzen	9,3996E-02	1,3637E+03	3,7636E+06	2.400	5,2818E-01	1,1501E+03
Dreier- oder Vierersesselbahn mit festen Klemmen	-4,3176E-01	2,7925E+03	6,8793E+05	2.400	6,2344E-01	2,8762E+02
Zweier- oder Einersesselbahn mit festen Klemmen	4,7486E-02	1,3232E+03	9,3729E+05	1.200	7,1669E-01	4,4083E+02
Schlepplift mit hoher oder niederer Seilführung	6,7416E-02	5,3318E+02	3,0914E+05	900	1,0440E-01	4,7548E+01

**L** = schräge Länge der Seilbahnanlage in Metern mit einer Genauigkeit von zwei Dezimalstellen. Bei Umlaufbahnen ergibt sich die schräge Länge aus der Summe der Sehnen der einzelnen Spannungsfelder; für die beiden Endspannungsfelder bezieht sich die Sehne auf die Antriebs- bzw. Umlenkscheibe, wobei sich der Spannwagen in der Mitte seines Spannweges befindet.

**Q** = genehmigte stündliche Förderleistung der betroffenen Anlage.

Für kuppelbare Kabinenbahnen zu 6 Plätzen werden 90 % der Kosten P einer gleichwertigen kuppelbaren Kabinenbahn zu 8 - 10 Plätzen berechnet.

Bei kuppelbaren Kabinenbahnen mit einer Mittelstation auf einem Seilstrang werden die Kosten P um 18 % erhöht, bei einer Mittelstation auf beiden Seilsträngen um 25%.

Bei kuppelbaren Sesselbahnen werden bei einer Mittelstation auf einem Seilstrang die Kosten P um 15 % erhöht.

Bei kuppelbaren Sesselbahnen mit Wetterschutzhaube werden die Kosten P um 11 % erhöht.

Für je einen Meter Höhe einer Seilbahnstütze einer 3 S-Bahn werden 38.000,00 Euro berechnet; dies sind Mehrkosten zu P.

Die konventionellen Baukosten für eine Kabinenbahn im urbanen Dienst werden gegenüber jenen der obigen Tabelle um 10 % erhöht.

Die Kosten P eines Schleppliftes mit niederer Seilführung betragen 30% der Kosten P eines Schleppliftes mit hoher Seilführung.

**(2)** Die Teilbaukosten je nach Art der Seilbahnanlage laut folgender Tabelle werden in Prozentsätzen im Verhältnis zu den Gesamtbaukosten P angeführt; nicht berücksichtigt werden dabei die Mehrkosten nach den Ziffern (3) und (5).

Art der Seilbahnanlage	A	B	C
Zweiseilpendelbahnen und „Funifor“	60,32	30,67	9,01
Kuppelbare Kabinenbahn – Dreiseilumlaufbahn 3S	72,29	16,71	11,00
Kuppelbare Kabinenbahn – Zweiseilumlaufbahn 2S	72,29	16,71	11,00
Kuppelbare Kabinenbahn zu 12-16 Plätzen	76,78	12,22	11,00
Kuppelbare Kabinenbahn zu 8-10 Plätzen	76,49	12,08	11,43
Kombibahn	76,78	12,22	11,01
Kuppelbare Sesselbahn zu 8 Plätzen	76,29	12,40	11,31
Kuppelbare Sesselbahn zu 6 Plätzen	76,29	12,40	11,31
Kuppelbare Sesselbahn zu 4 Plätzen	75,37	12,81	11,82
Dreier- oder Vierersesselbahn mit festen Klemmen	73,92	12,96	13,12
Zweiersessel- oder Einersesselbahn mit festen Klemmen	74,32	12,01	13,67
Schlepplift mit hoher oder niederer Seilführung	69,52	14,30	16,18

A = Kosten der elektromechanischen Bauteile ab Herstellerfirma

B = Kosten der für die Anlage unbedingt notwendigen Baulichkeiten

C = Kosten für Transporte, Montage, Elektroanschluss, Geländevermessung, Absteckung der Trasse, Bauleitung, Planung, Abnahmen, anderes.

Zulässig sind bis zu 30% erhöhte Teilbaukosten für Baulichkeiten und bis zu 20% für die übrigen Teilbaukosten; die konventionellen Baukosten P bleiben dabei unverändert.

**(3)** Die konventionellen Baukosten für die Lieferung und Montage des Fahrgastförderbandes für Sesselbahnen mit festen Klemmen betragen 180.000,00 Euro; es sind Mehrkosten zu P.

**(4)** Die Errechnung der Kosten für die außerordentliche Wartung sowie für eine qualitative oder technische Verbesserung der Anlagen erfolgt fallweise aufgrund eines Kostenvoranschlages oder einer Endabrechnung; diese Kosten dürfen nicht über den Kosten P für die Anschaffung einer entsprechenden Neuanlage liegen.

**(5)** Für die Kategorien von Anlagen, auf welche die Formel laut den Ziffern (1) und (2) nicht anwendbar ist, wie z.B. Standseilbahnen, Schrägaufzüge usw., oder für Mehrkosten zu P durch technisch besonders aufwändige Lösungen, werden die Kosten aus dem Kostenvoranschlag oder der Endabrechnung abgeleitet.

Formula di calcolo del costo di costruzione di impianti funiviari in servizio pubblico

(1) Il costo convenzionale di costruzione espresso in euro (P) di una funivia bifune a va e vieni è dato dalla seguente formula:

$$P = (A \cdot L^3 + B \cdot L^2 + C \cdot L + D) + ((A' \cdot N^2 + B' \cdot N + C') \cdot (N - 87,5)) + (S \cdot (A'' \cdot N + B''))$$

nella quale devono essere inseriti i seguenti valori:

$$A = 5,0000E-05$$

$$B = -6,1600E-01$$

$$C = 3,0312E+03$$

$$D = 1,0000E+07$$

$$A' = 3,2231E-14$$

$$B' = -5,0735E+02$$

$$C' = 1,0571E+05$$

$$A'' = 3,7391E+03$$

$$B'' = 2,3876E+05$$

**L** = lunghezza inclinata dell'impianto funiviario espressa in metri con approssimazione a due cifre decimali. Per gli impianti bifune a va e vieni la lunghezza inclinata è data dalla somma delle corde geometriche delle singole campate; per le campate estreme la corda va riferita agli appoggi delle funi portanti.

**N** = capienza massima della cabina.

**S** = numero dei sostegni.

Per una funivia bifune a va e vieni tipo *funifor* con una vettura vale:  $P \times 0,69$

Per una funivia bifune a va e vieni tipo *funifor* con due vetture vale:  $P \times 1,08$

Il costo convenzionale espresso in euro (P) di una funivia di altra tipologia è dato dalla seguente formula:

$$P = (A \cdot L^2 + B \cdot L + C) + (Q - Q') \cdot (Aq \cdot L + Bq)$$

Solo per cabinovia bifune ad ammorsamento automatico 2S con una lunghezza inclinata superiore a 4.500 m e per cabinovie ad ammorsamento automatico a 6, 8 -10 e 12 -16 posti e una lunghezza inclinata superiore a 3.500 m il costo convenzionale viene calcolato con la seguente formula:

$$P = (A \cdot L + B) + (Q - Q') \cdot (Aq \cdot L + Bq)$$

nella quale, a seconda della categoria di impianto, sono da inserire i seguenti valori:

categoria impianto	A	B	C	Q'	Aq	Bq
cabinovia trifune ad ammorsamento automatico 3S	1,0712E-01	2,6580E+03	1,6350E+07	3.000	5,0843E-01	2,2915E+03

cabinovia bifune ad ammorsamento automatico 2S, L fino a 4.500 m	-7,4149E-01	7,8662E+03	5,3725E+06	3.000	4,1715E-01	1,6019E+03
cabinovia bifune ad ammorsamento automatico 2S, L superiore a 4.500 m	1,1951E+03	2,0701E+07	5,3725E+06	3.000	4,1715E-01	1,6019E+03
cabinovia ad ammorsamento automatico a 12 - 16 posti, L fino a 3.500 m	-3,4368E-01	3,5174E+03	5,5367E+06	2.400	3,3657E-01	7,9374E+02
cabinovia ad ammorsamento automatico a 12 - 16 posti, L superiore a 3.500 m	1,0001E+03	1,0114E+07	5,5367E+06	2.400	3,3657E-01	7,9374E+02
cabinovia ad ammorsamento automatico a 8 - 10 posti, L fino a 3.500 m	-3,1442E-01	3,2179E+03	5,0652E+06	2.400	3,0791E-01	7,2614E+02
cabinovia ad ammorsamento automatico a 8 - 10 posti, L superiore a 3.500 m	1,0073E+03	8,8390E+06	5,0652E+06	2.400	3,0791E-01	7,2614E+02

categoria impianto	A	B	C	Q'	Aq	Bq
Telemix	4,1716E-01	1,4050E+03	6,3949E+06	2.400	4,2753E-01	9,4087E+02
seggiovia ad ammortamento automatico a 8 posti	1,0798E-01	1,5672E+03	4,7779E+06	2.400	2,0526E-01	4,4496E+02
seggiovia ad ammortamento automatico a 6 posti	1,0803E-01	1,5680E+03	4,3021E+06	2.400	1,8996E-01	4,1362E+02
seggiovia ad ammortamento automatico a 4 posti	9,3996E-02	1,3637E+03	3,7636E+06	2.400	5,2818E-01	1,1501E+03
seggiovia tri- o quadriposto ad ammortamento fisso	-4,3176E-01	2,7925E+03	6,8793E+05	2.400	6,2344E-01	2,8762E+02
seggiovia mono- o biposto ammortamento fisso	4,7486E-02	1,3232E+03	9,3729E+05	1.200	7,1669E-01	4,4083E+02
sciovia a fune alta o fune bassa	6,7416E-02	5,3318E+02	3,0914E+05	900	1,0440E-01	4,7548E+01

**L** = lunghezza inclinata dell'impianto funiviario espressa in metri con approssimazione a due cifre decimali. Per gli impianti a moto continuo la lunghezza inclinata è data dalla somma delle corde geometriche delle singole campate; per le campate estreme la corda va riferita all'asse delle pulegge, motrice e di rinvio, con il carrello tenditore in posizione intermedia.

**Q** = portata oraria concessa per l'impianto in oggetto.

Il costo P di una cabinovia ad ammortamento automatico da 6 posti è del 90 % di una cabinovia ad ammortamento automatico equivalente da 8 – 10 posti.

Per cabinovie ad ammortamento automatico con stazione intermedia su un ramo, il costo P aumenta del 18%, mentre una stazione intermedia su entrambi i rami fa aumentare il costo P del 25%.

Per seggiovie ad ammortamento automatico il costo P aumenta del 15% con una stazione intermedia su un ramo.

Con seggiole carenate il costo P di seggiovie ad ammortamento automatico aumenta dell'11%.

Per ogni metro di altezza di un sostegno di una cabinovia trifune ad ammortamento automatico sono conteggiati 38.000,00 euro aggiuntivi a P.

Il costo convenzionale di una cabinovia in servizio urbano è pari a quello della tabella sopra riportata, incrementato del 10%.

Il costo P di una sciovia a fune bassa è pari al 30% dei costi P di una sciovia a fune alta.

**(2)** La seguente tabella riporta, espressi come valore percentuale del costo convenzionale P, i costi parziali per categoria di impianto, esclusi gli eventuali costi aggiuntivi di cui ai successivi punti (3) e (5):

categoria impianto	A	B	C
funivia bifune e "funifor"	60,32	30,67	9,01
cabinovia ad ammorsamento automatico 3S	72,29	16,71	11,00
cabinovia ad ammorsamento automatico 2S	72,29	16,71	11,00
cabinovia ad ammorsamento automatico a 12 - 16 posti	76,78	12,22	11,00
cabinovia ad ammorsamento automatico a 8 - 10 posti	76,49	12,08	11,43
telemix	76,78	12,22	11,01
seggiovia ad ammorsamento automatico a 8 posti	76,29	12,40	11,31
seggiovia ad ammorsamento automatico a 6 posti	76,29	12,40	11,31
seggiovia ad ammorsamento automatico a 4 posti	75,37	12,81	11,82
seggiovia triposto o quadriposto ad ammorsamento fisso	73,92	12,96	13,12
seggiovia mono o biposto ad ammorsamento fisso	74,32	12,01	13,67
sciovia a fune alta o fune bassa	69,52	14,30	16,18

A = costi relativi alle opere elettromeccaniche franco ditta costruttrice;

B = costi relativi alle opere edili strettamente indispensabili all'impianto funiviario;

C = costi relativi a trasporti, montaggi, allacciamenti elettrici, rilievi, tracciamenti, direzione lavori, progettazione, collaudi, altro.

Possono essere riconosciuti aumenti dei costi parziali fino al 30% per le opere edili e fino al 20% per gli altri costi parziali, fermo restando il costo convenzionale P.

**(3)** Il costo convenzionale per la fornitura e l'installazione della pedana mobile per le seggiovie ad ammorsamento fisso, inteso come costo aggiuntivo a P, è pari a 180.000,00 euro.

**(4)** Per la determinazione dei costi sia per la manutenzione straordinaria sia per le migliorie qualitative o innovazioni tecnologiche si ricorre, a seconda dei casi, a preventivi o consuntivi, limitando in ogni caso il costo massimo al costo convenzionale P di un equivalente impianto nuovo.

**(5)** Per le categorie di impianti alle quali non sia applicabile la formula di cui ai punti (1) e (2), come ad esempio nel caso di funicolari, ascensori inclinati, ecc., o per costi aggiuntivi al costo convenzionale P, dovuti a soluzioni tecniche particolarmente onerose, il costo si desume dal preventivo di spesa oppure dal conto consuntivo.

Allegato B (articolo 19)  
Dimensioni minime delle tabella sulle tariffe di trasporto  
preise  
sugli orari di servizio e sulle norme di comportamento

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE  
RIPARTIZIONE MOBILITÀ  
Linea funiviaria:

Beilage B (Artikel 19)  
Mindestausmaße der Anschlagtafeln für die Fahr-  
preise

Fahrpläne und Verhaltensregeln

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
ABTEILUNG MOBILITÄT  
Seilbahnlinie:



## ANHANG C (Artikel 19)

### Mindesthaftpflichtversicherungssätze für Seilbahnen (1)

(1) Der vorgeschriebene Haftpflichtversicherungsschutz zum Betrieb öffentlicher Seilbahnen wird, je nach Anlagentyp, im folgenden Mindestausmaß festgelegt:

- a) für Zweiseilpendelbahnen, Standseilbahnen und ähnliche Anlagen:
  - 1) 600.000,00 Euro für Schäden an Sachen und/oder Tieren,
  - 2) 2.500.000,00 Euro für Schäden an Personen,
  - 3)  $C \times N \times 250.000,00$  Euro für jeden Katastrophenfall, dabei sind:  
 $C = 0,30$  für Anlagen mit höchstens 35 Personen je Fahrzeug,  
 $C = 0,25$  für Anlagen mit 35 bis 70 Personen je Fahrzeug,  
 $C = 0,20$  für Anlagen mit 70 und mehr Personen je Fahrzeug,  
 $N =$  Höchstanzahl von berg- und talwärts beförderbaren Personen.
- b) für Einseilumlaufbahnen mit kuppelbaren Fahrzeugen und ähnliche Anlagen:
  - 1) 600.000,00 Euro für Schäden an Sachen und/oder Tieren,
  - 2) 2.500.000,00 Euro für Schäden an Personen,
  - 3)  $C \times N \times 100.000,00$  Euro für jeden Katastrophenfall, dabei sind:  
 $C = 0,30$  für Anlagen mit höchstens 250 berg- und talwärts beförderbaren Personen,  
 $C = 0,25$  für Anlagen mit 251 bis 350 berg- und talwärts beförderbaren Personen,  
 $C = 0,20$  für Anlagen mit über 350 berg- und talwärts beförderbaren Personen,  
 $N =$  Höchstanzahl von berg- und talwärts beförderbaren Personen,
- c) für Einseilumlaufbahnen mit festen Klemmen und ähnliche Anlagen:
  - 1) 600.000,00 Euro für Schäden an Sachen und/oder Tieren,
  - 2) 2.500.000,00 Euro für Schäden an Personen,
  - 3) Katastrophenfälle:
    - a. 2.500.000,00 Euro für Anlagen mit höchstens 100 berg- und talwärts beförderbaren Personen,
    - b. 3.500.000,00 Euro für Anlagen mit über 100 berg- und talwärts beförderbaren Personen.
- d) für Schlepplifte, Schlittenlifte und ähnliche Anlagen:
  - 1) 250.000,00 Euro für Schäden an Sachen und/oder Tieren,
  - 2) 2.500.000,00 Euro für Schäden an Personen,
  - 3) 2.500.000,00 Euro für jeden Katastrophenfall.

### Minimi di garanzia per l'assicurazione della responsabilità civile per le linee funiviarie

(1) I minimi di garanzia per l'assicurazione obbligatoria della responsabilità civile derivante dall'esercizio delle linee funiviarie in servizio pubblico sono stabiliti, per tipologia di impianti, per le somme non inferiori alle seguenti:

- a) per funivie bifune a va e vieni, funicolari ed impianti assimilabili:
  - 1) danni a cose e/o animali 600.000,00 euro
  - 2) danni a persone 2.500.000,00 euro
  - 3) catastrofe  $C \times N \times 250.000,00$  euro  
dove:  
C = 0,30 per impianti fino a 35 persone per veicolo;  
C = 0,25 per impianti da 35 a 70 persone per veicolo;  
C = 0,20 per impianti da 70 e oltre persone per veicolo;  
N = numero massimo delle persone in linea di salita e di discesa.
- b) per funivie monofune ad ammorsamento automatico dei veicoli ed impianti assimilabili:
  - 1) danni a cose e/o animali 600.000,00 euro;
  - 2) danni a persone 2.500.000,00 euro;
  - 3) catastrofe  $C \times N \times 100.000,00$  euro;  
dove:  
C = 0,30 per impianti fino a 250 persone in linea di salita e di discesa;  
C = 0,25 per impianti da 251 a 350 persone in linea di salita e di discesa;  
C = 0,20 per impianti con oltre 350 persone in linea di salita e di discesa;  
N = numero massimo delle persone in linea di salita e di discesa;
- c) per funivie monofune ad attacchi fissi ed impianti assimilabili:
  - 1) danni a cose e/o animali 600.000,00 euro;
  - 2) danni a persone 2.500.000,00 euro;
  - 3) catastrofe:
    - a. 2.500.000,00 euro per impianti con massimo di 100 persone in linea di salita e di discesa;
    - b. 3.500.000,00 euro per impianti con oltre 100 persone in linea di salita e di discesa;
- d) per sciovie, slittinovie ed impianti assimilabili:
  - 1) danni a cose e/o animali 250.000,00 euro;
  - 2) danni a persone 2.500.000,00 euro;
  - 3) catastrofe 2.500.000,00 euro.

**Beitrag für Überwachungskosten**

1. Der Konzessionsinhaber muss die jährlichen Überwachungskosten laut Artikel 28 des Gesetzes in der unten angeführten Höhe, pro Jahr, entrichten:

a) 1.880,00 Euro für Zweiseilpendelbahnen, Standseilbahnen, Einseilumlaufbahnen mit kuppelbaren Fahrzeugen und ähnliche Anlagen,

Für die Linien der 1. Kategorie beläuft sich der Betrag auf 25%.

b) 940,00 Euro für Einseilumlaufbahnen mit festgeklebten Fahrzeugen,

c) 627,00 Euro für Schlepplifte, Schlittenlifte und ähnliche Anlagen.

2. Der unter Punkt 1 festgelegte Beitrag wird den Veränderungen des Gesamtindex der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten angeglichen, wie er, jeweils auf den Monat Juni bezogen, vom Landesinstitut für Statistik (ASTAT) für die Gemeinde Bozen ermittelt wird.

3. Der Beitrag wird nur dann angeglichen, wenn obgenannter Index gegenüber der vorhergehenden Festsetzung um mindestens 10% angestiegen ist. Angewandt wird der neu berechnete Beitrag mit der ersten jährlichen Fälligkeit nach dem 31. Dezember des Jahres der Erhöhung.

**ALLEGATO D (articolo 20)****Contributo per oneri di sorveglianza**

1. Il titolare della concessione è tenuto a versare annualmente il contributo per oneri di sorveglianza di cui all'articolo 28 della legge nella seguente misura per anno:

a) 1.880,00 euro per funivie bifune, funicolari, funivie monofune ad ammorsamento automatico dei veicoli ed impianti assimilabili.

Per le linee di prima categoria il contributo è ridotto al 25%.

b) 940,00 euro per funivie monofune ad attacchi fissi e impianti assimilabili;

c) 627,00 euro per sciovie, slittinovie e impianti assimilabili.

2. Il contributo definito al punto 1 è soggetto ad aggiornamento nella misura della variazione percentuale dell'indice generale dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati, come diffuso per il Comune di Bolzano dall'Istituto provinciale di statistica - ASTAT e riferito al mese di giugno.

3. L'aggiornamento del contributo avviene qualora il suddetto indice aumenti almeno del 10% rispetto alla precedente determinazione e l'applicazione dell'aggiornamento decorre dalla prima scadenza annuale di contributo successiva al 31 dicembre dell'anno in cui si è verificata la variazione.

**Honorare für die Abnahme von Seilbahnanlagen**

<i>Konventionelle Baukosten (P + P')</i>	<i>Prozentsatz für alle Anlagen mit Ausnahme der Schlepplifte</i>
550.000,00 Euro	0,361
725.000,00 Euro	0,269
1.100.000,00 Euro	0,188
1.450.000,00 Euro	0,148
2.175.000,00 Euro	0,109
2.900.000,00 Euro	0,091
3.700.000,00 Euro	0,081

<i>Konventionelle Baukosten (P + P')</i>	<i>Prozentsatz für Schlepplifte</i>
80.000,00 Euro	0,63
155.000,00 Euro	0,378
235.000,00 Euro	0,302
310.000,00 Euro	0,272
400.000,00 Euro	0,261

Bei Beträgen für Arbeiten, die über dem Höchstmaß oder unter dem Mindestmaß liegen, welche in der Tabelle angeführt sind, bleibt der Prozentsatz unverändert. Für Zwischenwerte werden die Prozentsätze durch lineare Interpolation bestimmt.

**ALLEGATO E (articolo 20)****Compenso professionale per collaudo di impianti a fune**

<i>Costo convenzionale di costruzione (P+P')</i>	<i>Percentuale per tutti gli impianti tranne le sciovie</i>
550.000,00 euro	0,361
725.000,00 euro	0,269
1.100.000,00 euro	0,188
1.450.000,00 euro	0,148
2.175.000,00 euro	0,109
2.900.000,00 euro	0,091
3.700.000,00 euro	0,081

<i>Costo convenzionale di costruzione (P+P')</i>	<i>Percentuale per le sciovie</i>
80.000,00 euro	0,63
155.000,00 euro	0,378
235.000,00 euro	0,302
310.000,00 euro	0,272
400.000,00 euro	0,261

Per importi delle opere superiori al massimo o inferiori al minimo indicato nella presente tabella, le percentuali restano invariate. Per valori intermedi le percentuali vengono determinate per interpolazione lineare.

## Erkennungsabzeichen für Seilbahnbedienstete in Kontakt mit dem Publikum

Maßstab 3:1



**Contrassegno distintivo di riconoscimento del personale addetto agli impianti funiviari a contatto con il pubblico**

Scala 3:1



## ANHANG G (Artikel 27)

## Verzeichnis der Dorflifte und Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten

Dorflifte			
Gemeinde	Ort	Name des Dorflifts	Gesellschaft
Graun im Vinschgau	Reschen	Pofeln 2	SCHÖNEBEN A.G.
Mals	Matsch	Ramudla	SKILIFTVEREIN RAMUDLA
Deutschnofen	Deutschnofen	Deutschnofen	DORFLIFT DEUTSCHNOFEN Gen.m.b.H.
Deutschnofen	Petersberg	Panorama	SPORTCLUB PETERSBERG/ Amateure
Kastelruth	Überwasser	Palmer	SKILIFT PALMER KG d. Pra Palmer K.G. der Mahlknecht Carolin & Co.
Kastelruth	Überwasser	Furdenan	FURDENAN OHG des Ewald Insam
Wolkenstein	St. Christina	Plan da Tieja	TRAMANS K.G. des Comploi Leo & C.
Brixen	St. Andrä	Randötsch	PLOSE SKI A.G.
Villnöss	St. Peter	Filler	SKILIFT VILLNÖSS G.m.b.H.
Feldthurns	Schnauders	Maders	NEUE SKILIFT MADERS G.m.b.H
Lüsen	Lüsen	Rungg	SKILIFT LÜSEN Genossenschaft
Mühlbach	Meransen	Pobist	GITSCHBERG JOCHTAL A.G.
Ratschings	Ridnaun	Gasse	FREIZEIT & SPORT RIDNAUN KONSORTIAL G.m.b.H.
Brenner	Pflersch	Pflersch	BERGBAHNEN LADURNS G.m.b.H.
Ahrntal	Weißbach	Weissenbach	SKIRESORT WEIßBACH G.m.b.H.
Sand in Taufers	Rein in Taufers	Pichllift	STEINKASSERER MATTHIAS
Sand in Taufers	Rein in Taufers	Bergerlift	BERGERLIFTE G.m.b.H.
Terenten	Terenten	Panorama	SKILIFT PANORAMA TERENCEN G.m.b.H
Antholz	Antholz	Riepenlift	RIEPENLIFT ANTHOLZ G.m.b.H.
St. Martin in Thurn	Untermoi	Antermoia	CONSORZIO ANTERMOIA
Abtei	La Villa	Col d'Altin	AGREITER CARLO
Gsies	St. Magdalena	Berglift	SKILIFTGESELLSCHAFT ST. MAGDALENA GSIES G.m.b.H.
Gsies	Pichl	Pichl	AMATEURSPORTVEREIN PICHL/GSIES SKI
Welsberg-Taisten	Taisten	Guggenberg	GUGGENBERG SKILIFT G.m.b.H.
Sexten	Sexten	Waldheim 1	WALDHEIMLIFTE G.m.b.H.

<b>Seilbahnanlagen in den Kleinstskigebieten</b>				
<b>Gemeinde</b>	<b>Skigebiet</b>	<b>Name der Anlage</b>	<b>Gesamt- förder- leistung Pers/h</b>	<b>Gesellschaft</b>
Graun im Vinschgau	Langtaufers	Langtaufers- Massebneralm Massebneralm	1.440	SKI MASEBEN LANGTAUFERS K.G. des Secci Alessandro & Co.
Graun im Vinschgau	Haideralm	St. Valentin- Haideralm St. Valentin- Schöneben Vallatsch	2.058	SCHÖNEBEN A.G.
Mals	Wattles	Pramajur-Höferalm Wattles Tschunggai	4.007	TOURISTIK & FREIZEIT G.m.b.H.
Stilfs	Trafoi	Trafoi-Kleinboden Schönblick Schölmental	2.385	TRAFROI G.m.b.H.
Stilfs	Stilfserjoch	Trincerone – Livrio Trincerone – Livrio bis Geister 1 Geister 2	1.800	SOCIETÀ IMPIANTI FUNIVIARI ALLO STELVIO A.G.
Schnals	Lazaun	Lazaun Kurzras Glockenlift	3.600	SCHNALSTALER GLETSCHER- BAHNEN A.G.
Lana	Vigiljoch	Lana-Vigiljoch Vigiljoch- Larchboden Seehof Jocher	1.350	VIGILJOCH G.m.b.H.
Moos in Passeier	Pfelders	Grünboden Karjoch Gampen Zepbichl	4.300	BERGBAHNEN PFELDERS G.m.b.H.
Sarntal	Reinswald	Reinswald- Pfnatsch Sattele Anger Pfnatsch	5.700	REINSWALDER BERGBAHNEN A.G.

Ritten	Rittnerhorn	Pemmer-Schön-Schwarzseespitze Rittnerhorn 2 Pennleger	3.400	RITTNER HORN BERGBAHNEN A.G.
Kastelruth	Marinzen	Kastelruth - Marinzen Dorflift Kastelruth	3.700	MARINZEN G.m.b.H DORFLIFT G.m.b.H.
Aldein	Jochgrimm	Kalditsch Weißhorn Schwarzhorn 1 Schwarzhorn 2	3.718	Jochgrimm G.m.b.H.
Brenner	Ladurns	Ladurns Wastenegg Holzstube	5.307	BERGBAHNEN LADURNS G.m.b.H.
Sterzing	Rosskopf	Sterzing-Rosskopf Stock Panorama	3.635	NEUE ROSSKOPF G.m.b.H.
Sexten	Kreuzbergpass	Kreuzbergpass 1 Kreuzbergpass 1 bis	1.420	SKILIFTE KREUZBERG O.H.G. des Happacher Nikolaus
Innichen	Haunold	Innichen-Haunold Lärchenlift Untertal Doris Erschbaum	5.429	3 ZINNEN A.G.
Toblach	Rienz	Trenker Rienza	1.800	AUFSTIEGSANLAGEN TOBLACH G.m.b.H.
Prags	Altprags	Kameriot Sonnleiten	1.438	PRAGSER SKILIFTE G.m.b.H.

## ALLEGATO G (articolo 27)

## Elenco degli impianti di risalita di paese e degli impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici

Impianti di risalita di paese			
Comune	Località	Nome dell'impianto	Società
Curon Venosta	Resia	Pofeln 2	SCHÖNEBEN S.p.a.
Malles	Mazia	Ramudla	SKILIFTVEREIN RAMUDLA
Nova Ponente	Nova Ponente	Nova Ponente	DORFLIFT DEUTSCHNOFEN Soc.coop.r.l.
Nova Ponente	Monte San Pietro	Panorama	SPORT CLUB PETERSBERG/ Amateure
Castelrotto	Oltretorrente	Palmer	SCIOVIA PALMER Sas di Pra Palmer Sas di Mahlknecht Carolin & Co. S.a.s.
Castelrotto	Oltretorrente	Furdenan	FURDENAN Snc di Ewald Insam
Selva di Val Gardena	Santa Christina	Plan da Tieja	TRAMANS Sas di Comploi Leo & C
Bressanone	Sant'Andrea	Randötsch	PLOSE SKI S.p.a.
Funes	San Pietro	Filler	SCIOVIA VAL DI FUNES S.r.l.
Velturmo	Snodres	Maders	NEUE SKILIFT MADERS S.r.l.
Luson	Luson	Rungg	SCIOVIA LUSON Soc.Coop.
Rio di Pusteria	Maranza	Pobist	GITSCHBERG JOCHTAL S.p.a.
Racines	Ridanna	Gasse	FREIZEIT & SPORT RIDNAUN KONSORTIAL S.r.l.
Brennero	Fleres	Fleres	FUNICOLARI LADURNS S.R.L.
Valle Aurina	Riobianco	Weissenbach	SKIRESSORT WEIßENBACH S.r.l.
Campo Tures	Riva di Tures	Pichllift	STEINKASSER MATTHIAS
Campo Tures	Riva di Tures	Bergerlift	BERGERLIFTE S.r.l.
Terento	Terento	Panorama	SKILIFT PANORAMA TARENTEN S.r.l.
Anterselva	Anterselva	Riepenlift	RIEPENLIFT ANTHOLZ S.r.l.
San Martino in Badia	Antermoia	Antermoia	CONSORZIO ANTERMOIA
Badia	La Villa	Col d'Altin	AGREITER CARLO
Valle di Casies	Santa Maddalena	Berglift	SKILIFTGESELLSCHAFT ST. MAGDALENA GSIES S.r.l.
Valle di Casies	Colle	Pichl	ASSOCIAZIONE SPORTIVA DILETTANTISTICA COLLE/CASIES SCI
Monguelfo-Tesido	Tesido	Guggenberg	GUGGENBERG SKILIFT S.r.l.
Sesto	Sesto	Waldheim 1	SCIOVIE WALDHEIM S.r.l.

<b>Impianti a fune dei piccoli comprensori sciistici</b>				
<b>Comune</b>	<b>Comprensorio sciistico</b>	<b>Nome degli impianti</b>	<b>Capacità complessiva persone/ora</b>	<b>Società</b>
Curon Venosta	Vallelunga	Vallelunga-Massebneralm; Massebneralm	1.440	SKI MASEBEN VALLELUNGA S.a.s. DI SECCI ALESSANDRO & Co.
Curon Venosta	Malga San Valentino	San Valentino-Malga San Valentino; San Valentino-Belpiano; Vallatsch	2.058	SCHÖNEBEN S.p.a.
Malles	Wattles	Pramajur-Höferalm; Wattles; Tschunggai	4.007	TURISMO & TEMPO LIBERO S.r.l.
Senales	Lazaun	Lazaun; Maso Corto; Skilift Glocken	3.600	FUNIVIE GHIACCIAI VAL SENALES S.p.a.
Stelvio	Trafoi	Trafoi-Dosso delle Pecore; Belvedere; Schölmental	2.385	TRAFOI S.r.l.
Stelvio	Passo dello Stelvio	Stelvio-Trincerone; Trincerone-Livrio; Geister 1; Geister 2	1.800	SOCIETÀ IMPIANTI FUNIVIARI ALLO STELVIO S.p.a.
Lana	Monte San Vigilio	Lana-Giogo San Vigilio; Giogo San Vigilio-Dosso Larici; Seehof; Jocher	1.350	GIOGO SAN VIGILIO S.r.l.
Moso in Passiria	Plan	Grünboden; Karjoch; Gampen; Zeppichl	4.300	FUNIVIA PFELDERS S.r.l.

Val Sarentino	Reinswald	San Martino-Pfnatsch; Sattele; Anger; Pfnatsch	5.700	REINSWALDER BERGBAHNEN S.p.a.
Renon	Corno del Renon	Pemmern-Cima Lago Nero; Corno del Renon; Pennleger	3.400	RITTNER HORN BERGBAHNEN S.p.a.
Aldino	Oclini	Doladizza; Corno Bianco; Corno Nero 1; Corno Nero 2	3.718	OCLINI S.r.l.
Castelrotto	Marinzen	Castelrotto - Marinzen Dorflift Kastelruth	3.700	Marinzen Srl Dorflift srl
Brennero	Ladurns	Ladurns Wastenegg Holzstube	5.307	FUNICOLARI LADURNS S.r.l.
Vipiteno	Monte Cavallo	Vipiteno-Monte Cavallo; Stock; Panorama	3.635	NUOVA MONTECAVALLO S.r.l.
Sesto	Passo di Monte Croce di Comelico	Kreuzberg 1; Kreuzberg 1 bis	1.420	SCIOVIE PASSO MONTE CROCE SNC di Happacher Nikolaus
San Candido	Baranci	Innichen-Haunold; Lärchen; Untertal; Doris; Erschbaum	5.429	3 ZINNEN S.p.A.
Dobbiaco	Rienza	Trenker; Rienza	1.800	IMPIANTI DI RISALITA DOBBIACO S.r.l.
Braies	Braies Vecchia	Kameriot; Sonnleiten	1.438	SCIOVIE DI BRAIES S.r.l.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/10/2021 14:24:01 Il Direttore d'ufficio  
BARBOLINI NICOLA

Der Abteilungsdirektor 13/10/2021 16:36:24 Il Direttore di ripartizione  
VALLAZZA MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 19/10/2021 15:11:40 Il Direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/10/2021

Die Vizeregensekretärin  
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

26/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 60 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 60 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Marion Markart*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma